

Propuestas didácticas de los jóvenes hispanistas de la Universidad Eötvös Loránd

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

Número 4



PROPUESTAS DIDÁCTICAS DE LOS JÓVENES HISPANISTAS DE LA UNIVERSIDAD EÖTVÖS LORÁND

Número 4

Catálogo de publicaciones del Ministerio: www.mecd.gob.es
Catálogo general de publicaciones oficiales: www.publicacionesoficiales.boe.es



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

Subsecretaría
Subdirección General de Cooperación Internacional

Edita:
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA
Subdirección General de Documentación y Publicaciones
Edición: octubre 2016
Consejería de Educación en Bulgaria/Agregaduría de Educación en Hungría
NIPO: 030-16-611-6

Maquetación: Editio Mediterranea
Fotografía de portada: Dóra Kókény

Presentación

Es un enorme placer para mí, como Consejero de Educación de la Embajada de España en Bulgaria, presentar esta nueva edición, la cuarta, de “Propuestas didácticas de jóvenes hispanistas”, realizada por graduados y futuros graduados vinculados a la Universidad Eötvös Loránd, de Budapest.

La variedad y diversidad de las unidades que se presentan en esta edición son de una gran calidad, en línea con las anteriores, perfectamente adaptadas al público al que van dirigidas y muy bien pautadas desde el punto de vista estrictamente pedagógico, para que le resulte sencillo y efectivo al profesor ponerlas en marcha en el aula.

La imaginación y el admirable manejo de los recursos con la que los autores han diseñado estas unidades didácticas ponen de manifiesto no solamente un gran conocimiento del idioma sino también unas excelentes habilidades para facilitar su comprensión y mantener la motivación del alumno. Es muy enriquecedor, por otra parte, la introducción, junto a los componentes estrictamente gramaticales o técnicos, de aspectos de la cultura y civilización españolas, lo cual contribuye a escenificar de manera muy apropiada la transmisión de la lengua en su contexto.

El número de hablantes de español sigue creciendo en todo el mundo; el impacto de las nuevas tecnologías y la globalización no ha hecho sino afianzarlo, al tiempo que ha puesto a nuestra disposición valiosas herramientas para mejor difundirlo y alcanzar a más interesados en formar parte de esta hermosa y variada familia. Baste recordar que un país de habla inglesa, Estados Unidos, es a día de hoy el segundo por número de hispanohablantes, sólo por detrás de México.

No puedo más que agradecer a estos entusiastas todo lo que hacen por el enriquecimiento y la difusión de la lengua de Cervantes en Hungría. Su empeño y profesionalidad le dan valor a nuestro idioma y contribuyen a extender lazos de comprensión y amistad entre nuestros países.

Mi más cordial enhorabuena a todos y mi más sincero reconocimiento a la incansable labor de la Universidad Eötvös Loránd, de Budapest, que junto a la Agregaduría de Educación en esa ciudad, han hecho posible que vea la luz este valioso trabajo. Agradecimiento que hago extensivo a la Embajada de España en Hungría, que junto al Ministerio de Educación, Cultura y Deporte trabajan con paso firme por la difusión y promoción de la lengua y cultura españolas.

César Aja Mariño
Consejero de Educación en Bulgaria

ÍNDICE

	págs
INTRODUCCIÓN	5
Media naranja en conflicto Anna Herold	6
¿Cómo somos corteses en español? Dóra Kökény	16
Hay veces que más vale ser gallina que gallo Zsófia Margitay	24
Luna de miel en Andalucía Illésné Weeber Ágnes	34
Adivina adivinanza Viktória Tolnai y Dóra Szarvas	44
Bienvenido a mi casa Fruzsina Egri-Kelemen y Réka Szedlák	54

Introducción

Este volumen de las propuestas didácticas de los jóvenes hispanistas de ELTE – realizadas por un total de ocho autoras – recoge temas de gramática como *ser y haber*, los usos dislocados de tiempos verbales, el contraste entre *indefinido/imperfecto e indicativo / subjuntivo*. Además, hay dos propuestas que se centran en aspectos relacionados con el léxico: se practican las preposiciones y el género de las palabras. El nivel de las propuestas varía, pero en su mayoría son del B2 al C1.

Aparte de los temas enumerados, se profundizan los conocimientos culturales sobre Andalucía, y los lectores de las propuestas se enriquecen con algunos aspectos pragmáticos (tales como la cortesía o la expresión de matices de significado debidos al uso de un tiempo o modo verbal u otro) o se desarrollan algunas habilidades extraordinarias (tales como la inteligencia lógico-matemática o las competencias sociales).

En cada unidad hay actividades que requieren la cooperación y trabajo grupal. La gamificación y el concurso son elementos recurrentes en las unidades, para dinamizar las clases y motivar a los alumnos. El profesor que utilice estos materiales encontrará un gran número de actividades lúdicas y motivadoras. La autonomía del aprendiz sigue siendo muy importante: es primordial concienciar a los alumnos sobre reglas gramaticales y darles la posibilidad de autoevaluarse. Todas las propuestas desarrollan las cuatro destrezas e incluyen grabaciones para desarrollar la comprensión auditiva.

La estructura de las propuestas didácticas sigue el mismo patrón para facilitar su uso al profesor: empiezan con una ficha introductoria de orientación para el profesor incluyendo las siguientes características: el nivel del alumno según el *MCERL*; los objetivos y los contenidos de la unidad, su temporalización y los materiales necesarios para su realización. Tras una breve introducción, aparecen las actividades, diseñadas para ser directamente imprimidas y puestas en práctica, generalmente seguidas por un apartado de autoevaluación para el alumno. Al final de cada unidad se encuentra la *guía para el profesor*, que, además de proporcionar información sobre la realización de las actividades y las dinámicas para la mecánica, contiene las claves y los anexos de las actividades. Para un conocimiento más profundo del tema y para justificar teóricamente las propuestas, se ofrece una serie de referencias.

Esperamos que el trabajo les despierte interés y, sobre todo, les sea didácticamente aprovechable en sus aulas. Les desea buen trabajo el comité de redacción:

Kata Baditzné Pálvölgyi

(Responsable del módulo de formación de profesores de ELE, Universidad Eötvös Loránd de Budapest)

Vanessa Hidalgo Martín

(Lectora AECID de la Universidad Eötvös Loránd de Budapest).

MEDIA NARANJA EN CONFLICTO

Anna Herold

Máster en Enseñanza de E/LE de la Universidad Eötvös Loránd, Budapest.

NIVEL	B2
OBJETIVOS	Desarrollar la expresión oral y la comprensión auditiva junto con la expresión escrita y la comprensión lectora. Ser capaz de diferenciar entre algunos usos del modo subjuntivo. Conocer los matices de significado del contraste entre los modos subjuntivo e indicativo.
CONTENIDOS	Usos del presente de subjuntivo. Diferenciación entre lo real y lo hipotético. Repasar el léxico de las relaciones humanas/actividades cotidianas.
TEMPORALIZACIÓN	Dos sesiones de 45 minutos
MATERIALES	Tarjetas, fichas, grabación de la comprensión auditiva

Introducción

Esta serie de actividades sirve como práctica más en profundidad para el modo subjuntivo. Los estudiantes a este nivel ya conocen las conjugaciones verbales y son capaces de diferenciar entre algunos usos típicos, pero con estas actividades serán capaces de profundizar más sus conocimientos y conocer otros matices de la expresión en la lengua española. La unidad repasa el modo subjuntivo ofreciendo actividades en las cuales los estudiantes pueden expresar muchas veces sus sentimientos, su opinión o sus ideas propias. Por ejemplo, practican las conjugaciones con actividades entretenidas donde pueden revelar un poco de su personalidad también, realizan ejercicios donde los alumnos pueden practicar cómo dar consejos. Además, en una actividad los alumnos pueden aprender cuestiones de pragmática.

Actividad 1

Que se levanten los que...

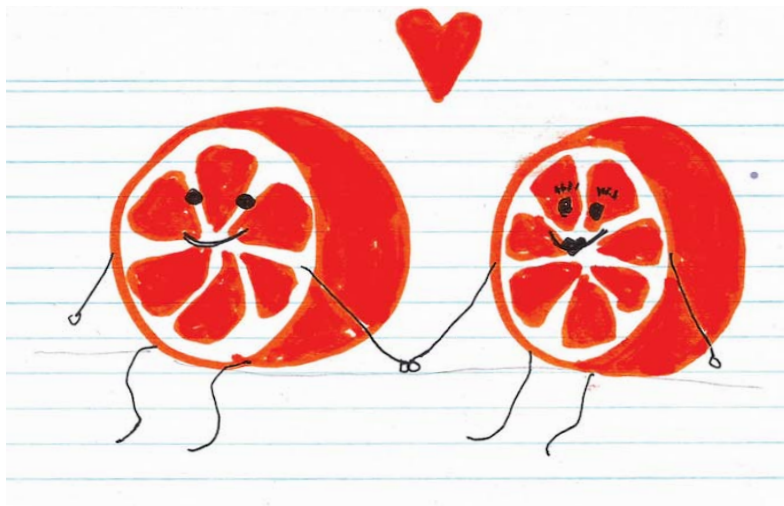


Para esta actividad sentaos en un círculo. Cuando sea tu turno tienes que levantarte y terminar la frase *Que se levanten los que...* con una afirmación acerca de tu personalidad o aspecto físico que piensas que puede ser verdad para más personas en el grupo. Por ejemplo, *Que se levanten los que lleven gafas*. Pues los alumnos que llevan gafas se levantan y afirman diciendo *Yo llevo gafas*.

Actividad 2

Busco mi media naranja

¿Qué es lo que puedes ver en la siguiente imagen? ¿A qué expresión hace referencia?



Ahora cada uno del grupo recibe una nueva identidad. En una tarjeta vas a encontrar las informaciones más importantes de tu personalidad arriba y también las características de tu pareja perfecta abajo. Tienes que levantarte y encontrar a tu media naranja. La pareja que se reúne primero, gana.

Primero preséntate y después describe qué tipo de persona estás buscando,
Por ejemplo: ¡Hola! Me llamo Carlos. Estoy buscando una chica que sea .../tenga.../la quien le guste...



CARLOS

- estudiante
- abierto
- me gusta salir
- moreno
- habladora
- ir de fiesta
- pelo corto

Después de encontrar a tu media naranja decidid entre los dos quién se presenta al grupo y describe el tipo de persona que buscaba.

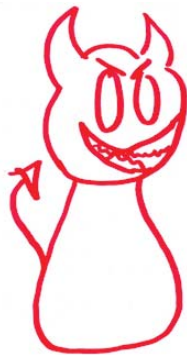
Actividad 3

¿Indicativo, subjuntivo o ambos?

Tu pareja y tú vais a recibir tarjetas con expresiones. Entre estas expresiones algunas solo se utilizan con *subjuntivo*, con *indicativo* o con *ambos* dependiendo del contexto. Sin embargo, las expresiones están mezcladas y vosotros tenéis que ponerlas en las categorías adecuadas.

Escribid frases con las expresiones. Estas frases tienen que tratarse de la relación con tu media naranja.

Si tenéis las frases, compartidlas con el grupo y poned las expresiones en la pizarra debajo de las siguientes imágenes.



SUBJUNTIVO



INDICATIVO



AMBOS DEPENDIENDO DEL CONTEXTO

Actividad 4

A decir la verdad...

Ya han pasado algunos años y han surgido algunos problemas en tu relación de pareja. Alguno de vosotros tiene que enumerar sus quejas, mientras el otro tiene que reaccionar ante ellas.

PROBLEMAS

- | | |
|---|---------------------------------|
| ● lavar los platos | ● nunca salir |
| ● sacar la basura | ● nunca ir a restaurantes |
| ● roncar | ● no decir piropos |
| ● no ayudar con los quehaceres domésticos | ● siempre ver fútbol en la tele |
| ● no prestar atención al otro | ● hacer todo solo/a |
| ● no comprar regalos | |



Quien se queja: *Me molesta que/ Me fastidia que / No me gusta que/ Lo malo es que/ Es injusto que/ Es una lástima que...*



Quien responde: *Sé que/ He visto que/ Pienso que /Supongo que/ Es seguro que/ No creas que/ Está claro que...*

Actividad 5

La llamada de Lola

Vas a escuchar al mensaje que Lola ha dejado para su novio, José, por teléfono. Antes de escucharlo, ¿podrías enumerar algunas posibles opciones acerca el contenido del mensaje Lola? ¿Por qué podría llamar a José?



Después de escucharlo, ¿Cuál es la situación? ¿Por qué llama Lola a José? _____

A continuación, tienes la transcripción del mensaje de Lola. Primero rellena los huecos con la forma del verbo adecuada. Después escucha otra vez el mensaje y comprueba tus soluciones.

“Hola José. Soy yo, Lola. Mira, no quería hacer esto por teléfono, pero, de verdad no me dejaste otra opción. Voy a ser muy sincera contigo. Yo ya te he pedido muchas veces que _____ (cambiar-tú) esa actitud, pero como me doy cuenta no _____ (prestar-tú) para nada atención. Me molesta un montón que siempre _____ (llegar-tú) tarde a nuestras citas, y yo esperando aquí como una idiota. ¡Huy! No te puedes imaginar la humillación que _____ (darme) las ojeadas de condolencia de los camareros en los restaurantes... ¡Qué vergüenza! Bueno, y sé que yo a veces _____ (comportarse-yo) como una niña pequeña, pero es que tú nunca me tienes paciencia, y está claro que nuestra relación así no _____ (funcionar). Bueno, yo no digo que _____ (ser-tú) insensible. Pero es que me duele mucho cuando me rechazas, cuando no _____ (entenderme-tú), y ni siquiera me presentaste a tus amigos...Es que me da la impresión que _____ (tener-tú) vergüenza de mí... Sobre todo, ya estoy harta de que lo _____ (tener-yo) que hacer yo todo en la casa. Siempre haces un desorden enorme, nunca lavas los platos, y solo sabes ensuciar. Me da mucha rabia que _____ (tener-yo) que hacerlo todo yo sola. ¡Yo no soy tu sirvienta, por Dios! Búscate otra mujer, una mujer que _____ (aceptarte) todo esto, pero yo no. Lo nuestro aquí se termina. Óyeme bien, adiós y para siempre, José.”

¿Tienes dudas con algunas respuestas? Ahora comparte con tu pareja tus respuestas.

Después de escuchar bien el mensaje, ¿qué le aconsejáis a José para que salve su relación con Lola? ¿Qué es lo que podría cambiar? Discutidlo en parejas.

Por ejemplo:

A José, le aconsejo que...

A José, le recomiendo que...

Lola necesita que...



Actividad 6

Subjuntivo o indicativo: significados distintos

En la actividad 3 ya hemos visto que algunas veces es posible utilizar tanto el indicativo como el subjuntivo, pero cambia el significado. A continuación, vais a leer un par de frases que se diferencian en la interpretación. ¿Podéis aclarar la diferencia del significado? Discutidlo en parejas.

A) *Mientras* tú cocinas, yo bajaré a la tienda. // *Mientras* no cambie de opinión, no voy a invitarle.

B) *Aunque* tienes una cabeza enorme, me gustas. // *Aunque* tengas una cabeza enorme, me gustas.

C) No me gusta ir a la escuela, *aun cuando* es necesario. // No iré a tu casa, *aun cuando* me invites.

Actividad 7

Pero, ¿cómo?

Olga es una estudiante de Erasmus en Madrid. A pesar de manejar más o menos bien el lenguaje, en dos momentos hablar español la llevó a malentendidos. ¿Qué causa el problema en las siguientes situaciones? Discutidlo en parejas.

SITUACIÓN 1

Juan: – *Mira Olga, viene Miguel. He oído que le gustas.*

Olga: – *Pero, es imposible, ¡no eres tonto!*

Juan: – *Claro que no, yo soy muy inteligente. Pero ¿por qué a mí me echas piropos y no a Miguel?*

Olga: – *¿Cómo?*



SITUACIÓN 2

Miguel: – *Me gustas mucho, Olga. Me gustaría incluso si tuvieras una joroba.*

Olga: – *Es que tú me gustas mucho también. Aunque eres bajo, me gustas.*

Miguel: – *Pero, ¿cómo puedes decirme esto? Mi altura es totalmente normal.*

Olga: – *Pero, ¿y eso? ¿Por qué te ofendes?*

¿Podéis pensar en situaciones así? Trabajad en grupos de 3-4 personas.

Actividad 8

¡No me mientas!

Escribe tres afirmaciones sobre ti mismo en un pape-lito. Una de estas afirmaciones tiene que ser falsa, y las restantes verdaderas. Estamos en un círculo y todo el mundo tiene su turno cuando lee sus afirmaciones y los otros tienen que adivinar qué afirmaciones son las verdaderas y cuál es la falsa. Utiliza expresiones como:



AUTOEVALUACIÓN

1. Responde a las preguntas subrayando la respuesta que te más se ajusta a la realidad.

¿Cómo te has sentido durante las actividades?

muy bien

bien

regular

mal

¿De qué manera has podido revisar algunos puntos importantes del modo subjuntivo?

muy bien

bien

regular

mal

¿Te han parecido difíciles?

Sí

No

¿Te parecían claras las instrucciones?

Sí

No

¿Piensas que manejas con mayor fluidez el modo subjuntivo después de las actividades?

Sí

No

¿Piensas que entiendes mejor el contraste entre el indicativo y el subjuntivo después de las actividades?

Sí

No

2. Responde a las preguntas dando tu opinión personal.

¿Cuál ha sido tu actividad favorita? ¿Por qué?

¿Tuviste algún problema durante alguna de las actividades? ¿Podrías explicarlo con más detalle?

¿Hay algo que cambiarías en las actividades?

Guía para el profesor

Actividad 1

Esta actividad sirve como un calentamiento para las actividades que vendrán. Es importante que los estudiantes se sienten en un círculo para que todo el mundo se vea. Es una actividad buena para conocer a los miembros del grupo y mejora también el funcionamiento del grupo.

El profesor también participa en la actividad, sobre todo es el profesor quien la empieza para animar a los estudiantes y para dar un modelo de ejemplo.

El tiempo estimado para esta actividad es de 10 minutos.

Algunas ideas

tener el pelo	saber nadar/cantar/cocinar	estar
corto/largo/teñido	ser alto/bajo	despistado/alegre/feliz
tener hambre/sed/sueño	ser abierto/cerrado	gustar hacer algo

Actividad 2

Para presentar el tema central de las actividades el profesor muestra una imagen de la expresión *media naranja* cuyo significado explica de los estudiantes a través de preguntas.

Como una segunda fase los estudiantes reciben nueva identidad y tienen que encontrar a su media naranja utilizando la estructura *Busco un(a) chico(a) que tenga.../sea.../le guste...* Durante esta actividad el profesor monitoriza el trabajo de los estudiantes. En el caso de un grupo de número impar, el profesor puede participar también.

Es bueno enfatizar que los más rápidos pueden ganar este juego para dar motivación.

El tiempo estimado para esta actividad es de 15 minutos.

Fichas necesarias para 8 estudiantes:



CARLOS

- estudiante
- abierto
- me gusta salir
- moreno
- habladora
- ir de fiesta
- pelo corto



CARMEN

- profesora
- me gusta ir de excursión
- baja
- me gusta viajar
- alto
- interesarse por la naturaleza
- viajar



RAMÓN

- médico
- me interesa la naturaleza
- alto
- me gusta viajar
- ir de excursión
- baja
- viajar



DOLORES

- ecretaria
- pelo ondulado
- me gusta ir a conciertos
- no me gusta hablar mucho
- llevar gafas
- bailar
- tímido



DIEGO

- ingeniero
- llevo gafas
- me gusta bailar
- tímido

- pelo ondulado
- no hablar mucho
- ir a conciertos





JUANITA

- enfermera
- me gusta ver películas
- rubia
- me gusta leer

- ir al gimnasio
- ojos azules
- ir al cine



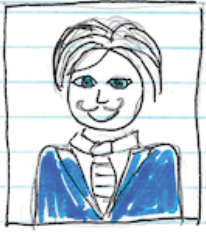


MARÍA

- estudiante
- habladora
- me gusta ir de fiesta
- pelo corto

- abierto
- salir
- pelo moreno





JUAN

- abogado
- me gusta ir al cine
- me gusta ir al gimnasio
- ojos azules

- leer mucho
- rubia
- ver películas



Para controlarlo juntos, en una tercera fase, un miembro de las parejas se presenta y describe qué tipo de persona buscaba. Así las formas de imperfecto de subjuntivo también se revisan.

Actividad 3

En la primera fase de esta actividad los estudiantes trabajan en parejas (las mismas parejas que se crearon en la actividad anterior). Cada pareja recibe 4 o 5 expresiones de las mencionadas y tienen que decidir si las expresiones en cuestión se utilizan con subjuntivo, indicativo o con ambos, pero su significado depende del contexto. Las parejas tienen que escribir oraciones acerca de la media naranja que forman.

Como una segunda fase, todos los grupos pequeños se sitúan delante de la pizarra y ponen cada expresión debajo del símbolo adecuado y también leen las oraciones que han escrito.

El tiempo estimado para esta actividad es de 20 minutos.

✂

NO PIENSO QUE	ESTÁ CLARO QUE	NO CREAS QUE	SEGURO QUE	ME TEMO QUE
PARECE SEGURO QUE	ES SORPRENDENTE QUE	NO CREO QUE	ES OBVIO QUE	TEMO QUE
DUDO QUE	ES LÓGICO QUE	CON TAL DE QUE	ES IMPROBABLE QUE	IGNORO QUE
ES NATURAL QUE	CUANDO	AUNQUE	MIENTRAS	ES EVIDENTE QUE

Clave:

Subjuntivo: con tal de que, no creo que, en natural que, es lógico que, dudo que, es sorprendente que, es improbable que, temo que, ignoro que, no pienso que

Indicativo: no creas que, me temo que, es obvio que, está claro que, parece seguro que, seguro que, es evidente que

Ambos: aunque, cuando, mientras

Actividad 4

En esta actividad los estudiantes otra vez trabajan en parejas. Uno tiene que expresar sus quejas o problemas y el otro tiene que reaccionar a estas quejas.

El tiempo estimado para esta actividad es de 10 minutos.

Después algunas parejas pueden presentar sus diálogos al grupo entero.

Como una alternativa o variación a esta actividad, podemos pedirles a los estudiantes que escriban una carta a sus parejas sobre los problemas que tienen.

Actividad 5

Esta actividad tiene cuatro fases.

En la primera fase los estudiantes tienen un ejercicio de lluvia de ideas antes de escuchar la audición. Tienen que adivinar por qué llama Lola a José. Esta fase se puede hacer en parejas o en grupos pequeños, pero también en gran grupo.

➤ *para decirle gracias por algo, para pedirle un favor, para invitarla a una fiesta, etc.*

En la siguiente fase los estudiantes escuchan la audición y responden a las preguntas ¿Cuál es la situación? ¿Por qué le llama Lola a José? y contrastan sus ideas anteriores con la respuesta.

➤ *Lola le llama a José porque quiere romper con José/quiere decirle a José sus problemas/quiere quejarse, etc.*

Para la segunda audición el profesor distribuye la transcripción del mensaje entre los estudiantes. Los estudiantes en esta actividad tienen que prestar atención a los detalles para rellenar los huecos. Después de hacer esta parte individualmente, los estudiantes tienen la oportunidad de revisar sus respuestas con su pareja. Y para terminar lo controlamos todos en grupo.

La transcripción de la audición con las respuestas:

*Hola José. Soy yo, Lola. Mira, no quería hacer esto por teléfono, pero, de verdad no me dejaste otra opción. Voy a ser muy sincera contigo. Yo ya te he pedido muchas veces que **cambies** esa actitud, pero como me doy cuenta no **prestaste** para nada atención. Me molesta un montón que siempre **llegues** tarde a nuestras citas, y yo esperando aquí como una idiota. ¡Huy! No te puedes imaginar la humillación que **me dan** las ojeadas de condolencia de los camareros en los restaurantes... ¡Qué vergüenza! Bueno, y sé que yo a veces **me comporto** como una niña, pero es que tú nunca me tienes paciencia, y está claro que nuestra relación así no **funciona**. Bueno, yo no digo que **seas** insensible. Pero es que me duele mucho cuando me rechazas, cuando no **me entiendes**, y ni siquiera me presentaste a tus amigos... Es que me da la impresión que **tienes** vergüenza de mí... Sobre todo, ya estoy harta de que lo **tenga** que hacer yo todo en la casa. Siempre haces un desorden enorme, nunca lavas los platos, y solo sabes ensuciar. Me da mucha rabia que **tenga** que hacerlo todo yo sola. ¡Yo no soy tu sirvienta, por Dios! Búscate otra mujer, una mujer que **te acepte** todo esto, pero yo no. Lo nuestro aquí se termina. Oyéme bien, adiós y para siempre, José.*

La cuarta y última fase de la actividad es una discusión: los alumnos tienen que trabajar en parejas y pensar en posibles consejos o ideas para José para reconquistar a Lola. Después de tomar notas en parejas, revisamos los consejos de las parejas en gran grupo.

El tiempo estimado para las dos audiciones es de 10 minutos, y 10 minutos más para la tercera.

Actividad 6

El/la profesor/a divide la clase en parejas. Las parejas ven un par de frases que difieren en la interpretación y tienen que aclarar la diferencia del significado.

Soluciones posibles:

A) *Mientras* tú cocinas, yo bajaré a la tienda. // *Mientras* no cambie de opinión, no voy a invitarle.

Si *mientras* se refiere a acciones paralelas, se utiliza el indicativo. – En cambio, si *mientras* significa una condición, se utiliza el subjuntivo.

B) *Aunque* tienes una cabeza enorme, me gustas. // *Aunque* tuvieras una cabeza enorme, me gustarías.

En la primera frase, *aunque* se refiere a un hecho real; mientras en la segunda, *aunque* se refiere a una situación hipotética.

C) No me gusta ir a la escuela, *aun cuando* es necesario. // No iré a tu casa, *aun cuando* me invites.

La primera frase es una declaración, hace referencia a algo que sucede; la segunda frase solo hace referencia a la posibilidad de algo.

El tiempo estimado para esta actividad es 3 minutos.

Actividad 7

En esta actividad los estudiantes tienen que pensar en un aspecto pragmático. Otra vez revisamos el contraste indicativo/subjuntivo.

Los estudiantes leen los diálogos en parejas y después discuten sus opiniones acerca del problema comunicativo. Después los estudiantes comparten sus ideas con el grupo entero.

Si los estudiantes están entusiasmados, también pueden mostrar los diálogos al grupo entero.

Después el/la profesor/a divide a los alumnos en grupos de 3 o 4 y los alumnos tienen que pensar en situaciones o malentendidos parecidos y mientras trabajan, el/la profesor/a supervisa.

El tiempo estimado para esta actividad es 7 minutos.

Soluciones:

SITUACIÓN 1

Olga utiliza indicativo en vez de subjuntivo y por eso el significado es diferente; así no influye en la conducta de Juan, sino hace referencia a su capacidad mental.

No malentendido si utiliza así: Pero, es imposible, ¡no seas tonto!

SITUACIÓN 2

Olga utiliza el presente de subjuntivo en vez del imperfecto de subjuntivo. En este caso Olga no hace referencia a una situación hipotética sino declara que Miguel es bajo.

No malentendido si utiliza así: Aunque fueras bajo, me gustarías.

Actividad 8

Esta actividad está diseñada para terminar esta serie de actividades, pues otra vez es algo divertido y una que puede mejorar las dinámicas de grupo.

El tiempo estimado para esta actividad es 5 minutos.

Fuentes y bibliografía

Chamorro Guerrero, M. D. et al. (2008): *El ventilador: curso de español de nivel superior*. Barcelona, Difusión.

Blas Nieves, A. et al. (2005): *Español.hu. Spanyol nyelvkönyv haladóknak*. Budapest, Holnap Kiadó.

Audición: frase Si quiere, puede dejar un mensaje después de oír la señal. y sonido del señal: de banco de imágenes gratuitos: <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>;
mensaje de Lola: leído por Juliana Llanes

Ilustraciones: propias (media naranja, retratos de gente en las cartas, ángel, diablo); el resto de las imágenes son de bancos de imágenes gratuitos: <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/> y <http://emojipedia.org/>

¿CÓMO SOMOS CORTESSES EN ESPAÑOL?

Dóra Kökény

Máster en enseñanza de E/LE, Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL	B1-B2
CONTENIDOS	Se presentarán temas cotidianos de la lengua hablada y el tema de la cortesía
TIEMPO	2 sesiones de 45 minutos
MATERIAL	Fotocopias
NOMBRE DE LA UNIDAD DIDÁCTICA	Usos dislocados de tiempos verbales con valor pragmático

Introducción

Es imprescindible conocer tanto los usos secundarios como los primarios de los tiempos verbales, para que entendamos las diferencias pequeñas entre dos frases. Los usos dislocados con valor pragmático nos ayudan a conocer la cortesía verbal de la lengua española. Ser cortés en una lengua extranjera es tan importante como ser cortés en nuestra lengua materna. A veces no es del todo evidente cómo debemos hablar para ser corteses, por eso es fundamental dar ejemplos a los estudiantes de español como lengua extranjera. Por esta razón, en esta parte se presentarán situaciones y diálogos cotidianos de la lengua hablada que tienen algo que ver con la cortesía verbal española.

Actividad 1

Empareja las frases ejemplares con los valores secundarios de los tiempos verbales.

- | | |
|--|---|
| 1. Presente con valor de pasado: ____ | a) “Juanjo me dijo que pronto se iba de vacaciones.” |
| 2. Presente con valor de futuro: ____ | b) “¿Podrías cerrar la ventana?” |
| 3. Presente con valor de mandato: ____ | c) “Hablas con él y nos vamos a casa”. |
| 4. Imperfecto de cortesía: ____ | d) “En 1931 García Lorca escribirá <i>Bodas de Sangre</i> .” |
| 5. Imperfecto con valor de pospretérito: ____ | e) “Ellos llegan aquí en 1993”. |
| 6. Imperfecto con valor de condicional: ____ | f) “¡Ya hemos acabado!” |
| 7. Pretérito perfecto con valor de presente: ____ | g) “Mañana mismo te lo devuelvo”. |
| 8. Pretérito perfecto como antepresente psicológico: ____ | h) “En caso de que lloviera mucho en el camino a Granada, nos comprábamos unos paraguas.” |
| 9. Futuro histórico: ____ | i) “Mi abuelo Juan ha muerto hace veinte años.” |
| 10. Condicional imperfecto para expresar un ruego de manera cortés: ____ | j) “¿Quería chocolate con churros, señor?” |

Actividad 2

Explica los valores secundarios de las siguientes formas verbales que aparecen en cursiva: (como, Por ejemplo: Imperfecto de estilo indirecto o con valor de futuro)

1. ¡Venga, chiquillos, un poco más de esfuerzo y ya *hemos terminado*!

2. Si la semana que viene nuestros amigos no *han dado* señales de vida, llamaremos a la policía.

3. Cuando vi a Juan, me contó que al día siguiente no se *iba* de excursión.

4. ¡Fue terrible! Aquel año *hemos perdido* nuestra casa por el terremoto.

5. Ya me *marchaba* de casa cuando de repente, apareció mi hermana llorando y contando lo que había pasado con su marido.

Actividad 3

¿Por qué te resulta rara la siguiente conversación? ¿Cómo podrías mejorarla?



Actividad 4

Escucha el diálogo siguiente y reflexiona sobre ella. ¿Cuáles son las formas que usan los hablantes para ser corteses?

—
—
—

Actividad 5

¿Te gustaría viajar a España? Elige la foto que más te guste y ya empieza el viaje de fantasía. En parejas hablad sobre el porqué de la elección. Usa las siguientes fórmulas: “Me gustaría/ me encantaría viajar a...porque...” para expresar el deseo de forma más cortés.



Actividad 6

Ana es una alumna de 18 años que acaba de empezar a estudiar la lengua española. Como ves tiene problemas con los usos de los tiempos verbales. Además, no sabe mucho sobre la cortesía verbal. Ayúdala y corrige sus frases.

1. En la clase de español le dice a su profesora: ¡Dame un boli, porfa!

2. En el aula le dice a su compañero de la clase: Perdón por las molestias... ¿me podrías hacer el favor de cerrar la ventana? Lo que pasa es que ahora tengo mucho frío, y, además, me he resfriado este fin de semana.

3. En casa le dice a su hermana: ¿Tendría la amabilidad de devolverme mi falda favorita?

4. Se ha perdido en la ciudad y le pregunta a un hombre: Oye, ¿dónde está la estación de autobuses?

Actividad 7

Te han llegado un montón de mensajes de tus amigos que necesitan consejos. Aconséjales.

Enrique: Pienso que mi novia quiere trasladarse a otra ciudad y eso me da miedo. ¿Qué hago?

Julián: Estudio muchísimo y no tengo tiempo libre para nada. ¿Qué harías tú en mi lugar?

Frida: Hola: Me gustaría viajar a Barcelona o a Madrid, pero no puedo decidir entre las dos ciudades. ¿Qué me aconsejas? ¡Ayúdame, porfa!

Pedro: Se me olvidó devolver unos libros a la biblioteca. ¿Qué hago?

Lola: Quiero practicar algún deporte, pero tengo dolor de espalda. ¿Qué me aconsejas hacer?

Cris: Clara está muy enfadada conmigo, pero no sé por qué. ¿Qué harías tú en mi lugar? Beso

Actividad 8

Pide ayuda en las siguientes situaciones y usa las siguientes fórmulas adecuadamente:

- | | |
|-----------------------------|---------------------------------------|
| – Por favor, ... | – ¿Tiene la amabilidad de...? |
| – Perdón, ... | – ¿Tendría la amabilidad de...? |
| – Perdone, una pregunta... | – ¿Sería tan amable de...? |
| – ¿Me permite? | – ¿No le importaría...? |
| – ¿Me hace el favor de...? | – ¿No le molestaría...? |
| – ¿Me haría el favor de...? | – Siento molestarle, pero ¿podría...? |

1. Te has perdido en Madrid y estás buscando la estatua del Oso y el Madroño. En un banco ves dos jóvenes sentados...

2. Quieres quedar con tu mejor amiga para poder pedir perdón porque en el momento está enfadada contigo...

3. Se te olvidó sacar prestado un libro de la biblioteca, pero tu compañero de piso lo tiene en casa...

4. Te sientes mal en el metro y no hay sitio, pero tendrías que sentarte. Muy cerca de ti está sentada una mujer de 40 años de edad...

5. Tienes frío en el aula y el profesor está al lado de la ventana abierta...

Actividad 9

A continuación, vais a trabajar en parejas. Tenéis que formar un diálogo con los actos de habla elegidos al azar. ¡No se os olvide usar las fórmulas para ser corteses!

Personaje A:

Personaje B:

Lugar:

Actos de habla:

Actividad 10

Lee la siguiente carta que nos ha mandado Ana desde España. Pensad en costumbres húngaras que pueden ser descorteses desde el punto de vista de un extranjero. ¿Puedes mencionar costumbres húngaras que puedan resultar raras a los españoles?

Hola:

Me siento muy bien en Madrid, pero no me vas a creer, aquí a veces pasan cosas muy raras. Me gustaría contarte mis experiencias para que no te choquen si te encuentras con alguna de ellas. Para nosotros los húngaros pueden ser chocantes algunas costumbres españolas que aquí son cotidianas.

Pues, ¡a ver! en Hungría es muy normal descalzarse al llegar a casa, pero no pienses que en España también siempre es así. La semana pasada fui a una fiesta donde me di cuenta de que los españoles no solían quitarse los zapatos cuando entran a una casa. ¿Qué extraño, ¿verdad?!

Además, ¿se te ha ocurrido alguna vez en tu vida tirar la servilleta usada al suelo en una taberna? Pues, seguro que no. Y, que tampoco hubieras pensado que en un bar español lo hicieran. Los españoles tienen la costumbre de tirar al suelo las servilletas, huesos de aceituna, palillos, y otras cosas en las tabernas, pero no es algo generalizado. Es interesante también que no suelen dar propina, ¿verdad?

Y, una cosa más que me gustaría comentar...las conversaciones con los nativos también me han podido sorprender. Hacen mucho ruido, hablan muy rápido, pelean a gritos y encima, charlan dos o tres personas paralelamente y se entienden perfectamente. ¡Es increíble! Es difícil interrumpir a los demás, tenemos que ser más agresivos que en las conversaciones húngaras...y todavía ser corteses.

¡Espero que todo esté bien contigo y que nos veamos pronto!

Besitos,

Ana

PD: Perdón por no haberte escrito antes.

Actividad 11

Y ahora... ¡a jugar! Escribid situaciones pequeñas. ¿Cómo reaccionarías en la vida real? Usad nuestras cuatro palabras mágicas: ¡*Gracias, Perdón, Permiso, Por favor!*

AUTOEVALUACIÓN

Estás haciendo un curso de verano en una escuela de idiomas en España y tu profesora está pensando en visitar a Budapest. Escríbele un correo electrónico y aconséjale qué sitios debería visitar. (120-150 palabras)

De:

Para:

Asunto:

Guía para el profesor

Actividad 1

Los estudiantes individualmente o en parejas emparejan las frases con los distintos usos de los tiempos verbales.

- | | | | | |
|------|------|------|------|-------|
| 1. e | 3. c | 5. a | 7. f | 9. d |
| 2. g | 4. j | 6. h | 8. i | 10. b |

Actividad 2

1. Imperfecto con valor de futuro
2. Imperfecto con valor de futuro
3. Imperfecto con valor de pospretérito/ estilo indirecto
4. Pretérito perfecto con valor de antepresente psicológico
5. Imperfecto de acción inminente no realizada

Actividad 3

Es una forma de preguntar menos favorable por los hablantes, mejor así, como, Por ejemplo: ¡Buenos días! Perdona, ¿me podría decir dónde está La casa del Campo? Es importante que sepan que tanto en español como en húngaro si queremos pedir información debemos hablar según ciertas reglas de la sociedad.

Actividad 4

Te quería pedir un favor. Es un momento por favor. Muchas gracias.

Actividad 5

Ejemplo: *A mí me gustaría/ me encantaría viajar a Sevilla, porque...y, a ti, ¿por qué te gustaría viajar a Granada?*
En este ejercicio los alumnos deben usar el condicional imperfecto para expresar un deseo de manera más cortés.

Actividad 7

Ejemplo: *Enrique, deberías hablar con tu novia cuanto antes en persona sobre tus miedos.* Con este ejercicio los estudiantes pueden dar consejos en español de forma cortés. Usar la forma presente o el imperativo no siempre es lo más aceptado, entre amigos tampoco.

Actividad 9

Los alumnos trabajan individualmente, en parejas o en grupos de tres si no se puede hacer de otra forma. Eligen al azar un papelito en que aparece un acto de habla, un lugar donde transcurre la conversación y también reciben papeles. Es importante que se den cuenta de que la jerarquía influye en la cortesía. Tienen que escribir una conversación adecuada y después presentarla a los otros grupos. Se pueden añadir y cambiar los actos de habla, lugares y papeles según el gusto del profesor.

Actividad 10

Costumbres raras pueden ser: escuchar el himno nacional a las doce en Nochevieja, que los niños reciben regalos el 24 de diciembre y que los regalos se los trae el pequeño Jesucristo, etc.

Actividad 11

Trabajaremos en grupos de dos. Cada pareja debe escribir, dependiendo del tiempo que tenemos para esta actividad, cinco o seis situaciones muy cortas y después representarlas para otra pareja. Una situación puede ser, Por ejemplo: “Estornudas en la biblioteca donde todo el mundo está estudiando en silencio.” Cuando el Grupo A presenta esta situación, el otro grupo, llamamos Grupo B, debe elegir una palabra mágica que diría en esta situación en la vida real.

Después cambian, y el Grupo A va a presentar una de sus situaciones, como Por ejemplo:

“Tu tía te regala el libro que te interesaba ya hace más de dos años”

Otros ejemplos que podemos dar a los estudiantes para darles ideas:

- Se te olvida devolver una camiseta a tu amiga.
- Necesitas que te presten un bolígrafo en el examen.
- Por casualidad pisas el pie de tu compañero de clase.
- Tu profesora te recomienda leer un libro durante las vacaciones.



En el Parque del Buen Retiro
En Machu Picchu
En el aeropuerto de Granada
En el Concierto de Enrique Iglesias
En el bar la Bella y la Bestia
En tu habitación
En el Departamento de Filología Hispánica

Amigo/-a	Amigo/-a
Felipe VI de España	Tú mismo/-a
Clienta	Panadera
Policía	Conductor
Turista en Madrid	Habitante de Madrid
Fanático/-a	Cantante famoso
Director gerente	Contratado
Padre	Hijo
Profesor	Alumno
Cirujano	Enfermero

Fuentes y bibliografía

Gutiérrez Araus, María Luz (1995): *Formas temporales del pasado en indicativo*, Madrid, Arco Libros S. L.
 Bosque, Ignacio – Demonte, Violeta (2000): *Gramática descriptiva de la lengua española, Tomo II*, Madrid, Editorial Espasa Calpe, S.A.
 Fotos y dibujos hechos por Dóra Kökény.

HAY VECES QUE MÁS VALE SER GALLINA QUE GALLO

Zsófia Margitay

Máster en Enseñanza de E/LE de la Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL SEGÚN EL MCERL	B2-C1
OBJETIVOS	– Aprender palabras con dos géneros y con diferentes significados – Aprender algunas curiosidades sobre el género de los sustantivos
CONTENIDOS	– palabras con dos géneros y con diferentes significados – palabras terminadas en <i>-ma</i>, <i>-is</i>, <i>-on/-ón/-ión</i> – el nombre de los machos y de las hembras de los animales
TIEMPO	2 sesiones de 45 minutos
MATERIAL	juegos, tabla de “Twister”, tarjetas, altavoces

Introducción

Acercándose al nivel C1, los estudiantes tienen que llegar a conocer los casos más extraordinarios de los géneros de los sustantivos en español, por eso esta propuesta didáctica ofrece varios ejercicios y juegos para aprender y practicar el género de los sustantivos. En concreto, los estudiantes podrán revisar sus conocimientos sobre el género y los casos posiblemente ya aprendidos, y también podrán ampliar sus conocimientos con varios otros sustantivos considerados problemáticos para los estudiantes de E/LE.

Actividad 0

Intentad conocer a Caroline. Caroline es una chica inglesa de Bristol, tiene 18 años. En las dos siguientes clases vais a participar en las aventuras de su estancia en España. Ella pasa un año allí para aprender la lengua española. Juntaos a Caroline y practicad la lengua juntos.



Actividad 1

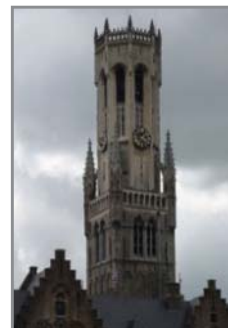
Actividad de calentamiento

Refrescad vuestros conocimientos sobre el género de las palabras. Formad un círculo y escuchad las instrucciones del profesor.



Actividad 2

A continuación, vais a ver unas imágenes que Caroline utiliza como tarjetas de aprender vocabulario. Caroline todavía no sabe el género de estas palabras, por eso ayudadla y aportad el artículo correcto a las palabras.



Actividad 3 *Actividad en contexto.*

Imaginaos que Caroline muchas veces se siente muy rara cuando sus amigos españoles la malinterpretan. Ella no entiende por qué. Aquí podéis ver algunos de sus enunciados. Ayudad a Caroline e intentad identificar las fuentes de los malentendidos cuando los haya.

- a) “Ayer la cura en una liturgia solemne bautizó a Juancito en la Iglesia de San Isidro El Real.”
- b) “La corte de este vestido no te favorece, elige otro.”
- c) “En el telediario la locutora dijo que en Somalia el cólera contagió a más de 2000 personas. Por eso voy a donar una cantidad para la Cruz Roja para que puedan ayudar a las personas afectadas.”
- d) “Tomo analgésicos cuando sea necesario porque soy muy sensible a las frentes.”
- e) “No me gustaba en absoluto la primera parte de la película Harry Potter y las Reliquias de la Muerte.”
- f) “Ayer, por la noche pudimos ver cómo la cometa se acercó a la Tierra.”
- g) “Todos quedamos petrificados en la discoteca cuando oímos un tiro, pero el policía llegó inmediatamente.”
- h) “En esta historia la princesa sufrió mucho, pero tenía una final feliz.”
- i) “La amiga de Ana me ha dicho que ella sufrió un accidente automovilístico, lo sobrevivió, pero no sale del coma.”
- j) “Por el mañana voy a escribir un examen de matemáticas, por eso estoy muy nerviosa.”

Actividad 4

Actividad auditiva

A continuación, vas a escuchar las descripciones de las palabras enumeradas abajo. Pon en orden las palabras y pon los artículos adecuados. Hay dos palabras que no hay que elegir. El ejemplo está marcado con el número cero (0).

_____ cura _____	<u>la</u> cometa <u>0</u>
_____ frente _____	_____ guía _____
_____ coma _____	_____ capital _____
_____ parte _____	_____ clave _____
_____ editorial _____	_____ radio _____
_____ disco _____	

¿Qué significan las palabras con el otro artículo?

Actividad 5

a)

Ayer Caroline descubrió algo muy interesante en el editorial del periódico *El País*, en que se fijó en la palabra “abrelatas”. A ella le pareció muy interesante que esta palabra se formara con dos palabras (un verbo en tercera persona singular de presente y un sustantivo en plural). Decidió encontrar otros ejemplos que ahora quiere compartir con vosotros también. Sin embargo, ahora ella querría ser la profesora, por eso vosotros tenéis que resolver estas combinaciones. Poned los verbos en tercera persona singular del presente y los sustantivos en plural, después escribid la palabra formada. El ejemplo está marcado con número 0.

- 0. sacar saca + corcho corchos = sacacorchos
- 1. trabar _____ + lengua _____ = _____
- 2. tocar _____ + disco _____ = _____
- 3. sacar _____ + punta _____ = _____
- 4. lavar _____ + vajilla _____ = _____
- 5. rascar _____ + cielo _____ = _____
- 6. salvar _____ + vida _____ = _____

¿Cuál es el género de todas estas palabras? _____



b)

Pero tened cuidado. No todas las palabras que constan de dos palabras funcionan de esta manera (un verbo en tercera persona singular + un sustantivo singular). Por ejemplo, la palabra *parasol*.

Ahora emparejad los verbos con los sustantivos y formad palabras.



VERBOS

pasar

cortar

portar

tragar

girar

SUSTANTIVOS

sol

voz

tiempo

césped

luz

PALABRAS FORMADAS

Actividad 6

Actividad de expresión oral

A continuación, podéis leer la lista de compras de Caroline. Ayudad a Caroline e id a la tienda de aparatos domésticos y en pareja formad diálogos sobre hacer las compras. Tenéis que desempeñar los papeles de un cliente y un vendedor. El cliente tiene que conseguir informaciones sobre el surtido de las diferentes marcas y sobre la calidad de los aparatos y sobre sus precios.

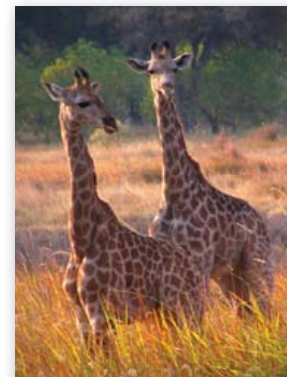
Lista de compras:

- sacacorchos
- abrelatas
- lavaplatos
- cortaúñas
- abrebotellas
- cascanueces
- matamoscas



Actividad 7

A continuación, en la tabla podéis ver el nombre de los machos o de las hembras de unos animales. ¡Rellenad la tabla con los nombres ausentes!



Macho	Hembra
el tigre	
el carnero	
	la yegua
	la cabra
el elefante macho	
el león	
	la osa
el mono	
	la liebre hembra
	la jirafa hembra
el cocodrilo macho	
el avestruz macho	

Actividad 8

Actividad de expresión escrita

Imaginaos que hoy habéis visitado con Caroline el parque zoológico de Madrid. Describid los animales y las cosas que habéis visto y hecho. Escribid individualmente una composición de 250 palabras sobre vuestro día en el parque de zoológico, e incluid por lo menos 10 animales (nombrad el macho y la hembra también).



Actividad 9

Actividad de calentamiento

Jugad con Caroline. Girad la manecilla, sacad una tarjeta del color adecuado y dad el género de la palabra escrita en la tarjeta.



Actividad 10

Actividad de comprensión lectora y uso de lengua

A continuación, vas a leer una entrada de blog de Caroline que escribió sobre su consulta del médico. Lee atentamente el texto y rellena los huecos con las palabras adecuadas de la tabla. Pon el número del hueco al lado de la palabra en la tabla. El ejemplo está marcado con el número cero (0). Hay tres palabras que no hay que elegir.

Mi enfermedad misteriosa

Hoy tenía un (0) _____ horrible. Por la mañana, no me sentía tan bien, por eso decidí consultar a mi médico de cabecera. Yo odio los consultorios médicos con toda mi alma. Siempre que entro por sus puertas tengo escalofríos por los recuerdos desagradables que ya he experimentado durante mi vida. Pero esta vez era necesario que visitara a mi médico porque sentía que tenía unos (2) _____ de la (3) _____. Cuando entré al consultorio el Dr. Gómez me acogió amablemente y le enumeré los (4) _____ que tuve. Tenía 38 grados de fiebre, tenía tos, estaba constipada constantemente y mi (5) _____ estaba pálido. Después de escucharme, el médico me dijo que, en estos casos, primero solía auscultar el (6) _____, por eso auscultó el mío también. Luego, también examinó otras partes de mi cuerpo. Por ejemplo, dijo que el (7) _____ de la garganta y de los (8) _____ también pueden aportar informaciones útiles, por eso revisó estos también. Sin embargo, cuando revisó mi garganta, también miró a mis ojos y vio algo raro en el (9) _____ de mi ojo derecho. Por eso me recomendó que acudiera a la (10) _____ central para que me hicieran un (11) _____ de sangre. Esto podría detectar si hay una (12) _____ en mi cuerpo, además del (13) _____

que causa mi gripe. No me gustó oír esto porque no puedo aguantar ver la (14) _____, pero acepté su consejo. Al final de nuestra consulta el Dr. Gómez me prescribió unos medicamentos, por ejemplo, tengo que tomar dos pastillas de los (15) _____, una (16) _____ de 20 ml de un jarabe expectorante, 4 gotas de nariz, y 4 pastillas de vitamina C diariamente. Igualmente, me aconsejó que consumiera frutas y verduras de gran cantidad y que bebiera muchas (17) _____ de té. Así que, mis queridos lectores, ahora estoy muy ansiosa, porque además de la gripe quizás tengo algo más serio. A lo mejor pillé algo cuando acaricié a un camello enfermo en el parque zoológico. Espero que esta situación se resuelva pronto.

cutis	iris	prueba	pulmones	corazón
dosis	○ día	gripe	sangre	piel
problemas	tazas	clínica	síntomas	antibióticos
análisis	inflamación	virus	pupila	examen

Actividad 11 *Actividad de expresión oral*

Caroline todavía no sabe a qué querría dedicarse en el futuro, por eso necesita ideas y unas características de diferentes profesiones. ¿Vosotros ya sabéis a qué queréis dedicaros cuando seáis mayores? ¿Todavía no? Escoged una tarjeta del montón amarillo y otra del montón azul y escuchad las instrucciones del profesor.



Ahora en pareja discutid:

- ¿En realidad a qué queréis dedicaros en el futuro y por qué?
- ¿Cuáles son los aspectos que os gustan de la profesión elegida?
- ¿Cómo sería el trabajo de vuestros sueños?

Actividad 12 *Actividad de autoevaluación*

En las últimas clases habéis aprendido varios casos interesantes sobre el género de las palabras. Para revisar lo que habéis aprendido, todos tenéis que decir tres frases en cuanto al género de las palabras. Dos de las frases tienen que ser verdaderas y una tiene que ser falsa. Los otros tienen que adivinar la frase falsa y corregirla.

Por ejemplo:

1. El género de la palabra capital es femenino cuando se refiere a la ciudad principal de un país.
2. La palabra crisis es masculina.
3. La hembra de los *tigres* es la *tigresa*.

La frase segunda es la falsa. *La palabra crisis es femenina → la crisis*

Espero que hayáis disfrutado aprendiendo conmigo.

Un beso,

Caroline

Guía para el profesor

Actividad 1

Actividad de calentamiento

A este juego se puede jugar en grupos de por lo menos 10 personas.

Instrucciones:

Formad un círculo y que uno de vosotros entre en el centro del círculo. Esta persona tiene que decir una palabra (una cosa) mientras señala con el dedo índice a uno de vosotros, que tiene que ponerse en cuclillas. Las dos personas que están al lado de la persona señalada tienen que decir una palabra que tenga el mismo género que la palabra mencionada por la persona en el centro. La persona que dice una palabra correcta más rápidamente es el ganador de este duelo y la otra es el perdedor que tiene que acudir al centro del círculo y cambiarse de sitio con la persona quien estaba allí anteriormente y señalar a otra persona.

Actividad 2

Es una actividad individual, después de rellenarla, también se pueden añadir otras actividades complementarias, por ejemplo, crear frases con las palabras.

Clave: *la moto, la nube, el mapa, la torre, el lavaplatos/ el lavavajillas, la mano, el sofá, la flor*

Actividad 3

Actividad en contexto

Después de un trabajo individual, corregimos y comentamos las frases.

Clave:

- a) incorrecto **el cura**
- b) incorrecto **el corte**
- c) correcto
- d) incorrecto **los frentes**
- e) correcto

- f) incorrecto **el cometa**
- g) incorrecto **la policía**
- h) incorrecto **un final**
- i) correcto
- j) incorrecto **la mañana**

Actividad 4

Actividad auditiva

- 0. es un juguete que consta de un hilo largo y una armadura de palos, cubierto en papel y se lanza al aire para que las corrientes del viento lo vuelen.
- 1. es una ciudad principal de un estado donde se encuentran las sedes de los organismos centrales del estado
- 2. es el acto de sanar a un paciente
- 3. es un conjunto de signos que sirven para escribir y leer mensajes escritos
- 4. es la parte superior de la cara encima de las cejas
- 5. es una empresa que se dedica a la publicación de libros
- 6. es una persona masculina que se dedica a presentar un lugar de valor cultural, histórico o geográfico para los turistas
- 7. es un tipo de signo de puntuación que entre otros sirve para señalar una enumeración
- 8. es un soporte plano y circular para guardar archivos de audio, video, cuadros, u otros tipos de datos digitales

<u>la</u>	cura	<u>2</u>
<u>la</u>	frente	<u>4</u>
<u>la</u>	coma	<u>7</u>
_____	parte	_____
<u>la</u>	editorial	<u>5</u>
<u>el</u>	disco	<u>8</u>

<u>la</u>	cometa	<u>0</u>
<u>el</u>	guía	<u>6</u>
<u>la</u>	capital	<u>1</u>
<u>la</u>	clave	<u>3</u>
_____	radio	_____

Actividad 5

Es preciso que el profesor explique la formación de las palabras de este tipo para los estudiantes (un verbo en tercera persona singular de presente y un sustantivo en plural).

- a) Clave: *trabalenguas, tocadiscos, sacapuntas, lavavajillas, rascacielos, salvavidas*
- b) Clave: *pasatiempo, cortacésped, portavoz, tragaluz, girasol*

Actividad 6

Actividad de expresión oral

Es una actividad en parejas. Se puede ayudar a los alumnos cuando sea necesario.

Actividad 7

Es una actividad individual, los alumnos también pueden escribir el nombre de las crías.

Clave:

Macho	Hembra
el tigre	<i>la tigresa</i>
el carnero	<i>la oveja</i>
<i>el caballo</i>	la yegua
<i>el macho cabrío</i>	la cabra
el elefante macho	<i>la elefanta</i>
el león	<i>la leona</i>
<i>el oso</i>	la osa
el mono	<i>la mona</i>
la liebre macho	la liebre hembra
<i>la jirafa macho</i>	la jirafa hembra
<i>el cocodrilo macho</i>	<i>el cocodrilo hembra</i>
el avestruz macho	<i>el avestruz hembra</i>

Actividad 8

Actividad de expresión escrita

Es una actividad de expresión escrita, puede formar parte de los deberes. Es la última actividad de la primera sesión.

Actividad 9

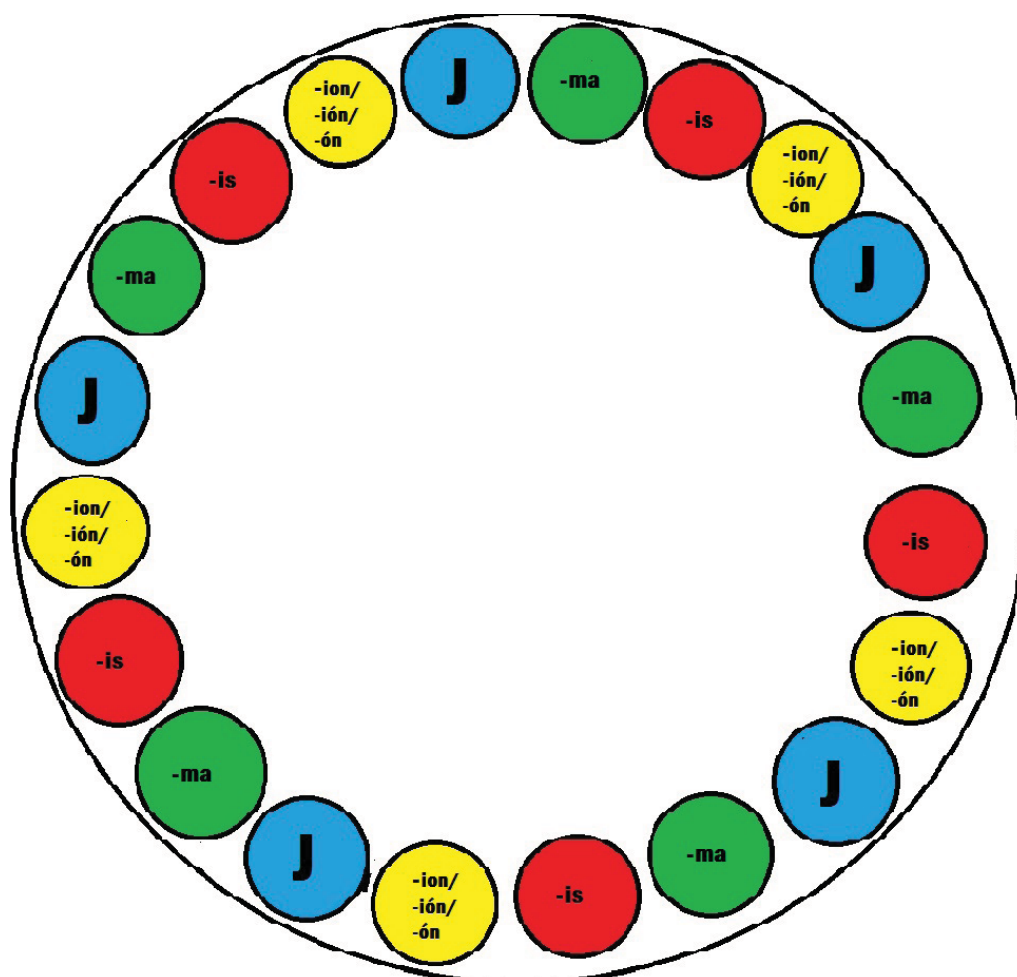
Actividad de calentamiento

Es una actividad gamificada, se puede crear la tabla como en el dibujo (abajo). Es preciso que corte las tarjetas.

Instrucciones

A continuación, vais a ver una tabla de *Twister*. No os preocupéis, ahora no tenéis que hacer nada con las manos ni con los pies. Como podéis ver en la tabla, los diferentes colores indican diferentes terminaciones de palabras. En la mesa hay tres montones de tarjetas pequeñas. En el montón verde podéis encontrar palabras terminadas en *-ma*, en el montón rojo palabras terminadas en *-is* y en el montón amarillo palabras terminadas en *-ion/-ión/-ón*. Así que el color de los montones coincide con el color de los círculos en la tabla. El círculo azul indica que tenéis un comodín, por eso podéis elegir entre todas las tarjetas. En el juego cada uno de vosotros va a girar la manecilla y tenéis que elegir tarjetas de los montones que la manecilla indica, y tenéis que decir la palabra escrita en la tarjeta con el artículo correcto.

La tabla:



Las tarjetas:

Palabras terminadas en -ma	Palabras terminadas en -is	Palabras terminadas en -ion/-ión/-ón
alarma	análisis	bastión
tema	brindis	corazón
problema	dosis	guion
lema	tesis	gestión
máxima	iris	avión
norma	énfasis	capuchón
fama	bilis	televisión
trama	crisis	prisión
plataforma	cutis	pulmón
esquema	perífrasis	nación

Actividad 10

Actividad de comprensión de lectura y uso de lengua

Clave:

4	cutis	8	iris		prueba	7	pulmones	5	corazón
15	dosis	0	día	2	gripe	13	sangre		piel
0	problemas	16	tazas	9	clínica	1	síntomas	14	antibióticos
10	análisis	11	inflamación	12	virus		pupila	6	examen

Actividad 11

Actividad de expresión oral

Es una actividad de expresión oral. Es preciso que el profesor corte las tarjetas.

Instrucción:

Escoged una tarjeta del montón amarillo que indican diferentes profesiones, y una del montón azul que indican diferentes cualidades. Después vais a sentaros en un círculo y cada uno de vosotros tiene que describir sus gustos a base de las cualidades enumeradas en la tarjeta azul. Si alguien piensa que la profesión indicada en su tarjeta amarilla puede ser una profesión adecuada para una persona según las calidades mencionadas, que entregue su tarjeta amarilla a esa persona. No solo tenéis que enumerar las palabras escritas en las tarjetas azules, pero también formar frases completas y explicar por qué considerarías las diferentes profesiones adecuadas para las otras personas. Pero tened cuidado con el género.

Las tarjetas:

el/la médico	el/la cantante	el/la periodista	el/la policía	el/la intérprete
el/la modelo	el actor / la actriz	el psicólogo/ la psicóloga	el profesor / la profesora	el abogado/ la abogada
el/ la gerente	el/la deportista	el/la guía	el cocinero/ la cocinera	el/la pianista

responsabilidad afán de curar afán de ayudar	confianza en sí mismo una voz bonita capacidad para expresar sentimientos	estilo afán de informar afán de manifestar la opinión	responsabilidad el respeto por las leyes afán de proteger de los peligros	paciencia buen conocimiento de lenguas extranjeras precisión
confianza en sí mismo autoaceptación capacidad de mostrar diferentes caras	confianza en sí mismo capacidad de mostrar distintos caracteres capacidad de articular	filántropo capacidad de escuchar a los demás afán de ayudar	paciencia afán y capacidad de entregar conocimientos filántropo	el respeto por las leyes buena capacidad de comunicación firmeza
capacidad de motivar buena capacidad de comunicación buen capacidad de gestión	motivación determinación buen estado físico y de salud	buena capacidad de comunicación afán de presentar sobre sitios culturales, históricos y geográficos buen estilo	buen gusto creatividad apasionamiento por los sabores	pasión buen sentido de ritmos confianza en sí mismo

Actividad 12

Actividad de autoevaluación

Es una actividad de autoevaluación. Aclaremos las dudas, en caso de que haya unas.

Fuentes y bibliografía

BADITZNÉ Pálvölgyi, K., BALÁZS-PIRI, P., JESZENSZKY, M., LUJÁN EGEA, J. J. (2015): *Temas de gramática pedagógica para futuros profesores de ELE*. Budapest, Eötvös Loránd Tudományegyetem.

ARAGONÉS, L. y PALENCIA, R. (2009): *Gramática de uso del español. Teoría y práctica. B1-B2*. Madrid, Ediciones SM.

ARAGONÉS, L. y PALENCIA, R. (2010): *Gramática de uso del español. Teoría y práctica. C1-C2*. Madrid, Ediciones SM.

Las imágenes: <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>
<http://www.freeimages.com/>

LUNA DE MIEL EN ANDALUCÍA

Illésné Weeber Ágnes

Máster en enseñanza de E/LE, Universidad Eötvös Loránd, Budapest



NIVEL	B2 – C1
OBJETIVOS	Corregir los errores fosilizados en cuanto al uso de las preposiciones, conocer y reconocer algunas expresiones auténticas con preposición.
CONTENIDO	Gramatical: Uso correcto de las preposiciones, diferentes registros Cultural: Andalucía (arquitectura, senderismo, gastronomía y las playas). Expresiones. Léxico: Rasgos característicos, formular recomendaciones y deseos. Dar explicaciones
TIEMPO	2 sesiones de 45 minutos + deberes
MATERIAL	Material fotocopiado, tijeras, proyector y altavoces.

Introducción

Esta serie de actividades nos presenta la luna de miel de Marta y José por Andalucía. Mediante los pasos – primeras ideas, elaborar las ideas, elegir de los programas a realizar, quejas y carta de reclamación – aprendemos mucho sobre la cultura andaluza (arquitectura, ir de excursión, gastronomía, la playa) e intentamos preparar a Marta y a José para las situaciones inesperadas, cuando, por ejemplo, no entienden lo que les dicen en la calle por no conocer las expresiones propias de Andalucía. Tareas cooperativas y competitivas se combinan, así podemos motivar a los alumnos de diferentes maneras. El objetivo gramatical de esta propuesta didáctica es el uso fluente correcto de las preposiciones y corregir los errores más comunes, que por ejemplo pueden aparecer en artículos escritos por españoles.

Actividad 1

¿Cómo empiezan las “batallas”?

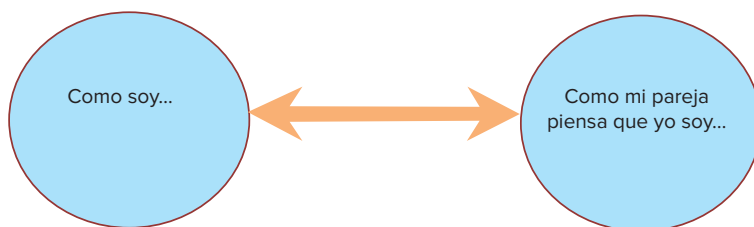
Marta y José han decidido ir de luna de miel a Andalucía. Pero parece que tienen ideas completamente diferentes de cómo pasar estos días allí...



Vamos a descubrir lo que cuentan Marta y José a sus amigos sobre sus planes de pasar las vacaciones en España.

Actividad 2

Es mejor aclarar antes de la boda...



Marta es... / Marta piensa que José es... / José es... / José piensa que Marta es...

Actividad 3

¿Os organizáis ya o no?

En grupos vais a elaborar los planes propios de Marta (arquitectura) y José (senderismo), y los planes que hicieron para complacer al otro (gastronomía y relajarse). ¿Qué grupo preparará el cartel más atractivo?



Actividad 4

Ya casi estáis al llegar... ¿o estáis por llegar?

De las muchas ideas, Marta y José solo pueden realizar algunas, porque solo van a pasar algunos días por Andalucía. La proporción de las ideas de los diferentes grupos será decidida basándose en el resultado del siguiente concurso: cuantas más respuestas correctas tenéis, tanto más tiempo ganáis de las vacaciones para organizarlas libremente.

Actividad 5.

Es hora de convencer a los demás...

Presenta las ideas de tu grupo, convence a los demás de cuál es el mejor plan entre todos. Cuando uno antepone los deseos de su “media naranja” a sus propios deseos puede expresarlo así:

No me importa nada solo que para ti sea maravilloso...

El viaje con el que siempre has soñado...

Te conozco mejor de lo que te conoces a ti mismo...

Tú pusiste la sonrisa en mi cara...

Y si forma deseos:



¡Ojalá (que)....!

La única que me comprende
eres tú, por eso te abro las puertas
de mi corazón...

Busco las palabras que me ayuden
a explicar cuánto me gustaría...

Deseo / Espero / Prefiero /
Quiero...

Actividad 6.

“No hablo andalú”

A) Escucha la siguiente audición, en la que se explica el significado de las locuciones de la lista. Sustituye las preposiciones, y adivina el significado.

B) Escucha la audición otra vez, y aclara los detalles de las explicaciones: ¿Es una explicación precisa o más bien coloquial? ¿Cómo explican? (leyendo un diccionario, utilizando sinónimos, parafraseando, simplificando, muy detalladamente...)

Expresión	Descripción, significado	¿Cómo explica?
Irse ____ los cerros ____ Úbeda		
Más barato que ____ el Mato		
Hay ____ punta pala		
Tenerlo todo ____ retortero		
Quien fue ____ Sevilla, perdió su silla		
No haber moros ____ la costa		

C) ¿Qué tipo de explicación te resultó lo más efectiva? ¿Y cuál te quedó menos clara?

D) ¿Puedes adivinar de dónde viene la expresión “No hay moros ____ la costa”?

Actividad 7

Reclamar, reclamar y reclamar

El hotel elegido no era tan cómodo como pensabas. Ahora, escribe una reclamación para el funcionario del hotel porque:

- no funcionaba el aire acondicionado
- no cambiaban las toallas todos los días
- no pudiste dejar tus llaves en la recepción, porque muchas veces no había nadie allí
- un día no llegaste a tiempo al restaurante y no pudiste desayunar
- no te entendieron cuando pediste un capuchino*
- además, te robaron...

Nombre y Apellidos	
Dirección	
Teléfono, E-mail	Nombre del hotel
	Dirección
	Fecha
Estimados Señores:	
Mi nombre es José Anual Sanmartín y estuve alojado, con mi mujer, en su hotel entre los días 15 y 20 de agosto del presente año en la habitación número 209.	
.....	
.....	
.....	
.....	
Un cordial saludo,	
firma	
Nombre y Apellidos	

Por medio **de** la siguiente reclamación

arreglemos todo **de** una forma

Me dirijo **a** ustedes

constar mi insatisfacción

compensación **por** los inconvenientes

*: En Málaga los diferentes cafés tienen diferentes nombres, dependiendo de la proporción de café y leche, se puede pedir. (Café solo / largo / semilargo / solo corto / mitad / entre corto / corto / sombra / nube / “na de ná”).

Actividad 8

El sueño queda soñado...

Marta cuenta las adversidades de su luna de miel a su amiga, Ana. En grupos –pujando por las frases con huecos que aparecerán en el cuadro– intentad juntar el mayor número posible de frases porque así podéis convencer a Marta de que todo está bien.



+ 1.: La pareja acaba de recibir la respuesta del hotel en la que les piden perdón y les ofrecen como compensación por los inconvenientes una semana en “la suite de los enamorados”.

Marta y José lo aceptan...

...y fueron *felices* durante el resto de sus vidas.

Guía para el profesor

Actividad 1

Formamos dos grupos, uno para descubrir lo que cuenta Marta (dominós rojos), y otra para José (dominós azules). Repartimos los dominós (véase el anexo), y los alumnos tienen que formar un texto coherente con estos. Los dominós deben ser juntados mediante las preposiciones que faltan del segundo cuadrado de un dominó, y aparecen en el primer cuadrado del otro.

Estoy enamorado de mi mujer, por eso acabo de decirle que vamos a ir de luna de miel a Andalucía. Pero, como soy aficionado al senderismo, espero que pasemos algunos días en la naturaleza virgen. El único problema es que mi mujer quiere relajarse en las vacaciones, y lo único que quisiera descubrir es la playa más tranquila de la región o los baños árabes.

Acabo de enterarme de la buena noticia de que vamos a hacer un recorrido por toda Andalucía. Como me especializo en arquitectura, insisto en organizar un día „cultural”, paseando por las calles antiguas de Sevilla. Pero me preocupa un poco que mi marido no tenga ganas de venir conmigo. Es un gastrónomo. Si dependiera de él, iría de tapas y filosofaría sobre la esencia humana.

Actividad 2

Formamos 4 grupos. Todos los grupos reciben unos datos sobre uno de nuestros protagonistas, Marta y José. Tienen que rellenar las frases con las preposiciones adecuadas y después alguien del grupo cuenta esto para el resto de la clase, mientras tanto el profesor corrige los errores que aparecen. Soluciones:

Marta...	José piensa que Marta...
Es muy amable CON sus vecinos.	Gasta mucho dinero EN joyas.
Está dispuesta A ayudar.	Es adicta AL café.
Va a casarse CON un tipo donjuán.	Está dedicada A ser voluntaria.
El perfume de Marta huele A jazmín.	Se parece mucho A su hermanita.
Se especializa EN la arquitectura.	Quisiera tomar baños DE sol.

José...	Marta piensa que José...
A José le acusaron DEL robo una vez.	Es popular ENTRE sus colegas.
Todavía suele asomarse POR la ventana del tren que sale.	Lucha CONTRA sus enemigos.
Pintaron su habitación DE azul.	No tiene que arrepentirse DE nada.
Solo puede confiar EN su gato.	Está satisfecho DE su sueldo.
José es enamorado DEL senderismo.	Se convertirá EN crítico gastronómico.

Actividad 3

Los grupos de la tarea previa reciben algunos fragmentos con descripciones de las posibles formas de pasar el tiempo (véase el anexo). Tienen que hacer un cartel llamativo de su tema.

Grupo 1: Marta quisiera dar un paseo por la ciudad antigua de Sevilla

Grupo 2: José quisiera conquistar el Tajo de Ronda

Grupo 3: Marta piensa que José quisiera degustar y aprender cómo preparar platos típicos

Grupo 4: José piensa que Marta quisiera ir a la playa de Cádiz

En esta actividad los alumnos pueden compartir con su grupo sus otras ideas también.

Actividad 4

Repartimos para cada grupo una hoja de las respuestas (véase el anexo). Tienen que marcar la solución correcta después de que proyectemos las primeras dos frases juntas. Después viene la siguiente pareja de frases, etc. Al final, recogemos las hojas, comparamos las respuestas y anunciamos los resultados: dividiremos el tiempo dispuesto para la luna de miel según la proporción de las buenas respuestas. Solución correcta: 1 – b; 2 – b; 3 – a; 4 – b; 5 – a; 6 – b;

Un ejemplo: Si todos los grupos alcanzaron la misma cantidad de puntos, de los 6 días en total todos tendrán 1 día y medio para realizar sus sueños. Si dos grupos alcanzan el punto máximo, y dos grupos solo el medio de los puntos, entonces los dos grupos primeros tienen 2 días completos, y los segundos grupos tienen solo un día. Si los puntos alcanzados son: 6, 4, 3, 1, entonces es un poco más complejo contar los resultados, así podemos simplificarlo: dos días y medio para el primer grupo, un día y medio para el segundo, un día para el tercer grupo y medio día para el último grupo.

Actividad 5

Los grupos (de las tareas anteriores) presentan sus planes teniendo en cuenta sus roles y sus objetivos. Los recursos pueden ayudar para dar algunas ideas, pero no tienen que utilizarlos.

Actividad 6

Transcripción:

a) Irse **por** los cerros **de** Úbeda

Irse por los cerros de Úbeda significa salirse por la tangente. Es decir, en lugar de responder una pregunta, empezar a hablar de otra cosa diferente. Úbeda es una ciudad en la provincia de Jaén, y durante la Reconquista Española una de los capitanes, cuando atacaron Úbeda, pues desapareció, y después de la conquista, pues reapareció. Como excusa llegó decir que “se había perdido por los cerros de Úbeda”.

Explicación precisa con origen histórico.

b) Más barato que **en** el Mato

Mato era una tienda en Sevilla, famosa por poder comprar allí todo, y por ser muy barato -muy barato. Así que, si algo es más barato que en el Mato, es increíblemente barato.

Explicación simple con las propias palabras del hablante.

c) **A** punta pala

– “Tengo un montón de bolis en mi mano...”

– “Entonces en tu mano hay bolis a punta pala”

Forma una frase con la expresión para explicar.

d) Tenerlo todo **a** retortero

Retortero, según WordReference significa que algo está en total desorden. Así que tenerlo todo a retortero supongo que significa que los objetos a los que me refiero están en total desorden.

Explicación de la expresión con la ayuda del diccionario WordReference.

e) Quien fue **a** Sevilla, perdió su silla

“Quien fue a Sevilla, perdió su silla” se utiliza cuando alguien se... se va para algunos minutos, y, por ejemplo, en la cola del supermercado, al regresar, otra persona ha ocupado su sitio, donde estaba. Y tiene origen histórico. Existen adicionales a este refrán, por ejemplo “Quien fue a Sevilla, perdió su silla, y quien fue a Aragón se la encontró” o “Quien fue a Sevilla, perdió su silla, y quien fue a Jerez, la perdió otra vez” o “Quien fue a Sevilla, perdió su silla; quien fue y volvió, a garrotazos se la quitó.”

Explicación precisa con origen histórico, también aparece información adicional.

f) No haber moros **en** la costa

No hay moros en la costa simplemente significa que no hay peligro. Pero si quisiéramos avisar a alguien, podemos decirle “¡ajo! hay moros en la costa”.

Explicación simple, no detalla el origen histórico.

Actividad 7

Los alumnos deben escribir una carta de reclamación, basándose en los problemas que tuvieron en el hotel. Este ejercicio sirve para repasar las reglas de escribir una carta de reclamación, además los alumnos tienen que encontrar el registro más eficaz y conveniente. En la actividad, las reglas de la forma y algunas expresiones (con preposiciones) están dadas para que puedan hacer esta tarea como deberes.

Actividad 8

Reglas de la puja: Todos los grupos (de las tareas previas) reciben la misma cantidad de dinero (véase el anexo). Aparece una frase con hueco en el cuadro (véase el anexo). Los grupos tienen que ponerse de acuerdo sobre la preposición que puede faltar de la frase. Si están seguros de su respuesta, pueden pujar por la frase (sin decir la respuesta). Los otros grupos pueden ofrecer más dinero para esta misma frase. Si en unos segundos nadie puja más, la puja termina y el grupo que ha prometido más dinero y tiene la solución correcta, consigue la frase. Si su solución no es correcta, nadie obtendrá esta frase. Lo hacemos con todas las frases o hasta que todo el dinero se acabe. Al final gana el grupo que tiene más frases.

En la playa tropecé CON una reposera.

El mar olía A pescadería.

No estoy satisfecha CON mi apariencia.

Pienso que mi marido no confía EN mí.

Siempre sale CON la suya.

Es demasiado aficionado AL fútbol.

No está dispuesto A ayudarme.

No se interesa POR mí.

Cuando le dije estas cosas, no me tomó EN serio.

¡Basta CON las quejas!

ANEXOS

Actividad 1

<i>Versión de José</i>	Estoy enamorado	DE mi mujer,	por eso acabo
DE decirle	que vamos a ir	DE luna de miel a Andalucía.	Pero, como soy aficionado
AL senderismo,	espero que pasemos algunos días	EN la naturaleza intacta.	El único problema es que mi mujer quiere relajarse
EN sus vacaciones, y la única cosa que quisiera	es descubrir la playa más tranquila	DE la región,	o los baños árabes.
<i>Versión de Marta</i>	Acabo de enterarme	DE la buena noticia	que vamos a hacer un recorrido
POR toda Andalucía	Como me especializo	EN la arquitectura	insisto
EN organizar un “día cultural”,	paseando	POR las calles antiguas de Sevilla.	Pero me preocupa que mi marido no tenga ganas
DE venir conmigo.	Es un “gastrómano”. Si dependiera	DE él, iría de tapas	y filosofaría _____ la esencia humana.

Actividad 2



Marta...

Es muy amable _____ sus vecinos.
Esté dispuesta _____ ayudar.
Va a casarse _____ un tipo donjuán.
El perfume de Marta huele _____ jazmín.
Se especializa _____ la arquitectura.

José...

A José le acusaron _____ robo una vez.
Todavía suele asomarse _____ la ventana del tren que sale.
Pintaron su habitación de José _____ azul.
Solo puede confiar _____ su gato.
José es enamorado _____ senderismo.



José piensa que Marta...

Gasta mucho dinero _____ joyas.
Es adicta _____ café.
Está dedicada _____ ser voluntaria.
Se parece mucho _____ su hermanita.
Quisiera tomar baños _____ sol.

Marta piensa que José...

Es popular _____ sus colegas.
Lucha _____ sus amigos.
No tiene que arrepentirse _____ nada.
Está satisfecho _____ su sueldo.
Se convertirá _____ crítico gastronómico.

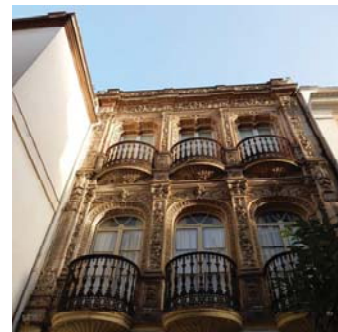


Actividad 3

Fragmento 1.: Dar un paseo por la ciudad antigua de Sevilla

Un paseo sin agobios por Sevilla: El paseo empieza por Sevilla por La Plaza de España, el conjunto arquitectónico más grande de la arquitectura regionalista andaluza. Si cruzamos por los Jardines de Murillo, llegamos al barrio de Santa Cruz: todas las calles nos dirigen a la Catedral de Sevilla. Es posible subir a la Giralda y echar un vistazo a la ciudad.

No dejemos la oportunidad de cruzar el río Guadalquivir en el Puente de Triana.
(sugerencia: dibujar un mapa con el contenido)



Fragmento 2.: Conquistar el Tajo de Ronda

Un desfiladero como desafío: Un tajo de 100 metros de profundidad es la huella impresionante de la fuerza natural del río Guadalevín. El Puente Nuevo, por otro lado, ostenta la fuerza humana, y une la parte antigua de la ciudad con la nueva – dividida por el desfiladero. Gracias a su entorno natural es una elección perfecta para los amantes del senderismo, y se pueden observar rapaces diferentes en su biotopo natural.

(sugerencia: dibujo de la garganta del tajo, de rapaces y mostrar la belleza de los monumentos también)



Fragmento 3.: Degustar y aprender cómo preparar platos auténticos

El Restaurante Añoranza ofrece un curso de cocina para aprender a preparar platos típicos de Andalucía. El resultado: una cena de cinco platos. Bajo la inspección del chef los participantes disponen un entrante (aceitunas aliñadas); la famosa sopa de la región: el gazpacho; se puede elegir entre carne (flamenquín) y pescado (atún encebollado) con una ensalada; y un dulce andaluz al final. Los participantes se informarán del vino apropiado para la cena, y como regalo recibirán una botella de aceite de oliva auténtica.
(sugerencia: dibujo de los platos, una cena romántica)



Fragmento 4.: Visitar la playa de Cádiz.

Playa Victoria: Visita una de las playas más atractivas de la provincia de Cádiz. Relájate hasta las nueve de la noche, báñate en el mar o goza con tus amigos jugando al voleibol en la playa. Construye castillos de arena, o toma el sol y siente la caricia del mar. Disfruta de un cóctel bajo una sombrilla y de ir de tapas a uno de los bares cercanos.
(sugerencia: dibujo de las posibilidades enumeradas)

Actividad 4

Hoja de respuestas:

G1.	G2.	G3.	G4.
1.	1.	1.	1.
2.	2.	2.	2.
3.	3.	3.	3.
4.	4.	4.	4.
5.	5.	5.	5.
6.	6.	6.	6.

- Marta y José están **al** llegar.
 - Marta y José están **por** llegar.
- “Qué pena que no nos vayamos **por** siempre!”
 - “Qué pena que no nos vayamos **para** siempre!”
- Aquí no se venden alarmas **contra** robos.
 - Aquí no se venden alarmas **para** robos.
- Mucho gusto **de** conocerte.
 - Mucho gusto **en** conocerte.
- Nos encontraremos **por** la tarde.
 - En** la tarde, nos encontraremos.
- La segunda copa es **de** gratis.
 - La segunda copa es gratis.

Actividad 7

En la playa tropecé ____ una reposera.

El mar olía ____ pescadería.

No estoy muy satisfecha ____ mi apariencia.

Pienso que mi marido no confía ____ mí.

Siempre se sale ____ la suya.

Es demasiado aficionado ____ fútbol.

No está dispuesto ____ ayudarme.

No se interesa ____ mí.

Cuando le dije estas cosas, me tomó ____ serio.

¡Basta ____ las quejas!



Fuentes y bibliografía

BADITZNÉ PÁLVÖLGYI KATA, BALÁZS-PIRI PÉTER, JESZENSZKY MÁRTON, LUJÁN EGEA, JUAN JOSÉ (2015): *Temas de gramática pedagógica para futuros profesores de ELE: Material complementario para la formación de profesores de ELE húngaros*. Budapest: Eötvös Loránd Tudományegyetem.

IGLESIAS CASAL, Isabel, PRIETO GRANDE, María (1998): *¡Hagan juego! Actividades y recursos lúdicos para la enseñanza español*. Madrid, Editorial Edinumen.

LIZSICSÁR ÉVA (2009): *Spanyol leíró nyelvtan és nyelvtani gyakorlatok*. Budapest, Eötvös József Kiadó.

MARÍA DOLORES CHAMORRO GUERRERO, GRACIA LOZANO LÓPEZ, AURELIO RÍOS ROJAS, FRANCISCO ROSALES VARO, JOSÉ PLÁCIDO RUIZ CAMPILLO, GUADALUPE RUIZ FAJARDO (2010): *El Ventilador*. Barcelona, Editorial Difusión

<https://expresionesyrefranes.com/lista-de-expresiones-espanolas/>
<http://correctorasdepapel.blogspot.hu/2011/05/errores-mas-comunes-en-el-uso-de.html>
http://liduvina-carrera.blogspot.hu/2013/02/solecismos_13.html
<http://www.habloandalu.es/mas-barato-que-en-el-mato/#.Vy4Uoi9OKM8>
<http://www.habloandalu.es/a-punta-pala/#.Vy4U649OKM9>
<http://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/ficha.aspx?Par=59398&Lng=0>

Fuente de fotos e imágenes:

Fotos propias

www.canva.com

www.freeimages.com

ADIVINA ADIVINANZA

Viktória Tolnai y Dóra Szarvas

Máster en Enseñanza de E/LE de la Universidad Eötvös Loránd, Budapest

NIVEL	B2
OBJETIVO	Fomentar la inteligencia lógico-matemática con adivinanzas Desarrollar las cuatro destrezas Intensificar la colaboración entre alumnos con una actividad gamificada Ampliar el conocimiento cultural sobre Sevilla
CONTENIDOS	Gramatical: Pretérito Indefinido y Pretérito Imperfecto Léxico: vocabulario relacionado con el turismo Cultural: los monumentos de Sevilla
TIEMPO	2 x 45 minutos
MATERIAL	Fotocopias de la propuesta. Ordenador y altavoces.

Introducción

Los alumnos tendrán una buena oportunidad de practicar el español mientras están jugando, nuestro objetivo con esta propuesta es enseñar jugando, mantener el interés de los alumnos en las aulas. Ofrecemos unos ejercicios excelentes para trabajar la inteligencia lógico-matemática de los estudiantes como el crucigrama o una historia detectivesca que está gamificada. Resolviendo diferentes ejercicios, misterios, trabajando en parejas y en grupo se acercarán a la cultura española. Con ejercicios variados y comunicativos los estudiantes conversarán en la lengua meta durante la clase y más allá. Te invitamos a jugar con nosotras. ¡Adelante!

Actividad 1

Cuatro amigos han decidido visitar Sevilla. Tú ¿qué sabes sobre esta ciudad? Discutid en parejas.: ¿Dónde se sitúa? ¿Qué monumentos famosos hay en la ciudad? ¿Tiene fiestas famosas? ¿Cuáles son? ¿Has estado alguna vez allí?

Actividad 2

a) Lee el texto sobre Sevilla individualmente e intenta completarlo con las palabras propuestas. ¡Ojo! Hay más expresiones que huecos.

Palabras: *tapas, tauromaquia, templo, musulmana, flamenco, catedral, bocadillos, Santa Cruz, la plaza, sin agobios, torre, Sevilla, gótico*

1) , la capital de Andalucía, es uno de los lugares más apreciados de España en el exterior. Aunque su influencia arquitectónica 2) es lo más llamativo, -ya que fue ocupada por los moros durante unos 800 años- mucho antes había sido un centro cultural de gran importancia. Entre sus monumentos más representativos se encuentran la 3)..... (que incluye la Giralda), el Alcázar, el Archivo de Indias y la 4) del Oro, de los que los tres primeros han sido declarados Patrimonio de la Humanidad por la Unesco de forma conjunta en 1987. 5) de España de Sevilla es un gran espacio abierto monumental rodeado por un edificio semicircular de estilo regionalista.. El barrio de 6), antiguo barrio de la judería medieval ubicado en el casco histórico de Sevilla, es uno de los más emblemáticos y pintorescos de la ciudad. No olvide cuando visite esta ciudad, que estará muy dentro del corazón de la cultura andaluza, centro importantísimo de la 7) y del 8) Tómese el debido tiempo y, 9) "....." como suelen hacer los andaluces, interrumpa su recorrido histórico para tomarse unas 10) y una copita de Jerez o Manzanilla en alguno de los múltiples bares de la ciudad, considerando algunos de los consejos de las páginas que siguen para hacer su estancia en Sevilla memorable.

Actividad 3

a) Los cuatro amigos van a presentaros unos monumentos famosos de Sevilla pero faltan algunas informaciones. El profesor os dividirá en dos grupos que recibirán distintos textos. Tenéis que rellenar los huecos con la información que obtenéis de los compañeros del otro grupo.

Santiago dice sobre **la Catedral de Sevilla**

Es la más grande del mundo. Tiene estilo gótico. construyó la catedral en el año 1401. Su torre famosa se llama y fue la torre más alta de España. Hay un cocodrilo de papel en la catedral porque el de Egipto lo regaló al rey español en el año 1260.

Isabel sabe sobre **la Torre del Oro**:

Se sitúa al lado izquierdo del río Guadalquivir. Se empezó a construir en En las épocas musulmanas formaba parte de una muralla, después funcionó como una iglesia cristiana y hoy en día reside aquí el La construcción tiene una altura de Un ingeniero militar, Sebastián Van der Brocht planificó la parte más alta de la torre. Su nombre se refiere a los reflejos dorados de los azulejos que originalmente decoraban la fachada.

Emilia nos informa sobre **la Plaza de España**:

El famoso sevillano, construyó el monumento en el año 1929. El monumento mira hacia el río En la plaza hay una estatua sobre el famoso pintor español Diego Velázquez. Tiene el estilo regionalista. La plaza está en la película Es el planeta natal de la senadora Amidala en el episodio segundo.

Javier habla sobre **el Real Alcázar**:

Es un conjunto de palacios rodeados por una muralla cuya construcción empezó en y funcionaba como defensa contra el ataque de los normandos. Varios estilos dejaron sus huellas en el monumento, desde el islámico y el hasta el barroco. En el siglo XX ha sido utilizado como alojamiento temporal de la Familia Real. Actualmente, se pueden visitar sus salas para contemplar los objetos de Desde 1987 es parte del Patrimonio de la Humanidad de UNESCO. Además, el Alcázar ha aparecido en varias y en algunas escenas de productos televisivos como por ejemplo Juego de Tronos.

b) ¿Reconoces los monumentos de Sevilla? Escribe sus nombres debajo de las fotos: *el*

Real Alcázar, la Torre del Oro, la Catedral de Sevilla, la Plaza de España.



a) _____



b) _____



c) _____



d) _____

Actividad 4

a) ¿Por qué es famosa Sevilla? Completa el crucigrama con los conceptos que aparecen en las imágenes.

1.

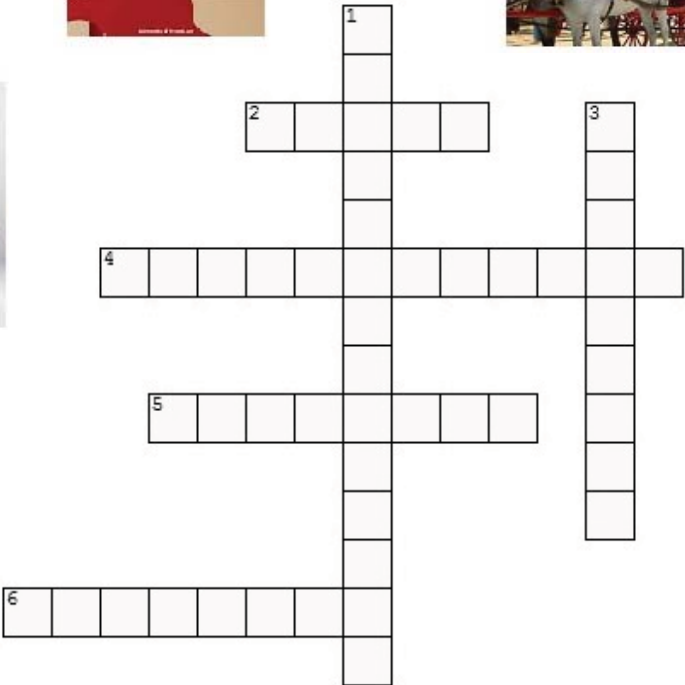

4.


2.


3.


5.


6.

b) Elige una imagen y defínela para que tus compañeros puedan adivinarla.

Actividad 5

El misterio en la Catedral

1. Vais a escuchar una grabación. En parejas discutid y contestad a las preguntas: ¿Quiénes visitaron la Catedral? ¿Por qué? ¿Qué ocurrió? Durante la grabación puedes tomar notas.

2. a) Los amigos, antes de la llegada de la policía, encontraron un mensaje al lado del hombre. Si podéis responder a las preguntas, el profesor os dará el mensaje.

- o ¿Cómo se llama el barrio donde se ubica el casco histórico de Sevilla?
- o ¿Qué estilo tiene la Plaza de España?
- o ¿Cómo se llama el río que atraviesa la ciudad?
- o ¿Quién construyó la catedral?

b) ¿Podéis descodificar el mensaje? Este cuadro os ayuda:

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
Z		X				T	S				O			L	K		I	H	G				C		A

Solución: _____

3. Siguiendo la pista, los amigos van a entrar en los laberintos. Vais a trabajar en parejas. Uno dice las instrucciones y el otro tiene que marcar la ruta en el laberinto. Si llegáis a la salida, podéis encontrar otra pista.

4. Para hallar la última pista, tenéis que responder a las preguntas del profesor y seguir las instrucciones. Después podréis conocer el fin de la historia que os explicará el profesor.

AUTOEVALUACIÓN

Escibe una carta a tu amigo de Venezuela y descríbele los monumentos que conociste y las aventuras que tuviste en Sevilla. Detalla cuál te gustó más y porqué.

Guía para el profesor

Actividad 2

Solución: 1. Sevilla 2. musulmana 3. la catedral 4. la Torre 5. la plaza 6. Santa Cruz
7. tauromaquia 8. flamenco 9. sin agobios 10. tapas

Actividad 3

Hay que dividir a los alumnos en dos grupos: *alumno A* y *alumno B* tienen diferentes textos donde faltan informaciones distintas. El texto del *alumno A* está entre las actividades. El del *alumno B* se encuentra aquí. Los alumnos tienen que pedir información de sus compañeros mientras están caminando en el aula. Primero, completan el primer texto, después cambian de pareja. Tienen que rellenar cada texto con diferentes compañeros.

La Catedral es la tercera más grande del mundo. Tiene estilo Alonso Martínez construyó la catedral en el año Su torre famosa se llama la Giralda y fue la torre más alta de España. Hay un de papel en la catedral porque el sultán de Egipto lo regaló al rey español en el año

Se sitúa al lado izquierdo del río Se empezó a construir en 1220. En las épocas musulmanas formaba parte de , después funcionó como una iglesia cristiana y hoy en día reside aquí el Museo Marítimo. La construcción tiene una altura de 36 metros. Un ingeniero militar, planificó la parte más alta de la torre. Su nombre se refiere a los reflejos dorados de los azulejos que originalmente decoraban la fachada.

El famoso sevillano, Aníbal González construyó el monumento en el año El monumento mira hacia el río Guadalquivir. En la plaza hay una estatua sobre el famoso pintor español Tiene el estilo La plaza está en la película *La guerra de las galaxias (Star Wars)*. Es el planeta natal de la senadora Amidala en el episodio segundo.

Es un conjunto de palacios rodeados por una muralla cuya construcción empezó en 884 y funcionaba como defensa contra el ataque de Varios estilos dejaron sus huellas en el monumento, desde el islámico y el gótico hasta el barroco. En el siglo XX ha sido utilizado como de la Familia Real. Actualmente, se pueden visitar sus salas para contemplar los objetos de la época musulmana. Desde es parte del Patrimonio de la Humanidad de UNESCO. Además, el Alcázar ha aparecido en varias películas y en algunas escenas de productos televisivos como por ejemplo el

Actividad 4

Solución: 1. Corrida de toros 2. jerez 3. aceitunas 4. Feria de Abril 5. flamenco 6. gazpacho

Actividad 5

El misterio en la Catedral

Este ejercicio está gamificado. Los alumnos trabajarán en grupos de 4 personas y pueden representar los 4 amigos de la historia. Después de cada solución los grupos recibirán un punto. El grupo ganador no tiene que escribir la autoevaluación. Se puede dar un mapa de Sevilla a los alumnos para que puedan visualizar los lugares de la historia.

Transcripción de la grabación

Un día caluroso en Sevilla, cuatro amigos estaban sentados en un restaurante en la plaza de al lado de la catedral y vieron un cartel donde se decía que la Catedral estaría abierta durante toda la noche y con entrada gratuita. Así que pensaron que sería una buena idea, así podrían ahorrar para regalos y sería una experiencia divertida y original visitarla por la noche.

Varias horas más tarde los amigos regresaron a la Catedral por la noche y empezaron a descubrirla. Estaban mirando unas pinturas medievales muy hermosas cuando de repente se escuchó un grito y fueron a ver qué pasaba.

Los amigos corrieron en dirección al grito y todas las personas que estaban en la Catedral se reunieron en la Sacristía de los Cálices. Al llegar allí, los amigos pudieron ver a un hombre inconsciente tendido en el suelo. A su lado había una estatua rota.

Al lado del hombre, de rodillas, había una mujer que pedía ayuda gritando, pedía que alguien llamase a una ambulancia. Era su novia.

En ese momento llegó un sacerdote que pidió a la gente que se retirara para examinar al herido. Se arrodilló, puso su mano en la arteria del hombre y dio la terrible noticia para todos los presentes: el hombre estaba muerto.

Todos se asombraron mientras la mujer empezó a llorar y a gritar otra vez. El sacerdote pidió a un hombre que llamase a la policía y que nadie dejase la catedral. Se acercó a la mujer e intentó serenarla llevándola hasta un banco para que se sentara.

En 20 minutos, los agentes de policía invadieron la Catedral y llegó el inspector encargado que ordenó que nadie dejase el templo e intentó saber dónde habían encontrado el cadáver y quién lo había encontrado. El sacerdote dijo que lo habían encontrado en la Sacristía de los Cálices y que lo había encontrado la mujer que estaba en el banco. Sin embargo, al mirar el banco vio que la mujer había desaparecido. Sin dejar ningún rastro.

2. a) Las respuestas correctas: 1. Santa Cruz 2. regionalista 3. Guadalquivir 4. Alonso Martínez.

Si los alumnos pueden responder a las preguntas, recibirán el mensaje:

OZH XZGZXFNYZH VM OZ XZKROOZ IVZO

b) Solución del mensaje codificado: *Las catacumbas en la Capilla Real*

Ayuda para decodificarlo:

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
Z	Y	X	W	V	U	T	S	R	Q	P	O	N	M	L	K	J	I	H	G	F	E	D	C	B	A

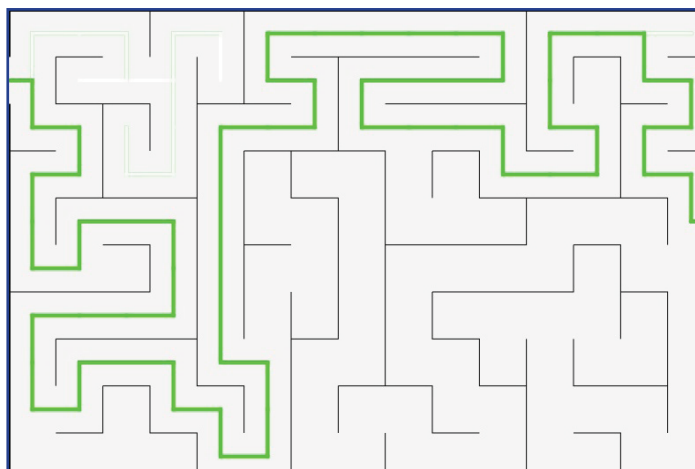
Los estudiantes intentarán decodificar el mensaje con las letras que ya tienen. Si no lo consiguen, el profesor les ayudará dándoles pistas.

Si no conocen la expresión *catacumba*, se les puede dar esta definición:

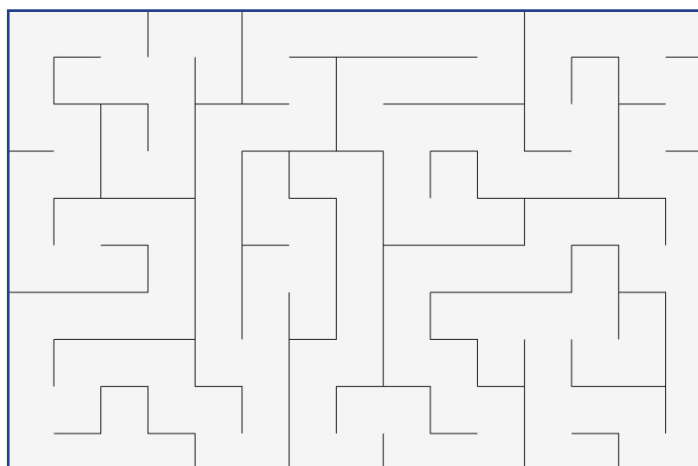
Definición de la RAE: Subterráneos en los cuales los primitivos cristianos, especialmente en Roma, enterraban a sus muertos y practicaban las ceremonias del culto.

3. Laberintos en las catacumbas

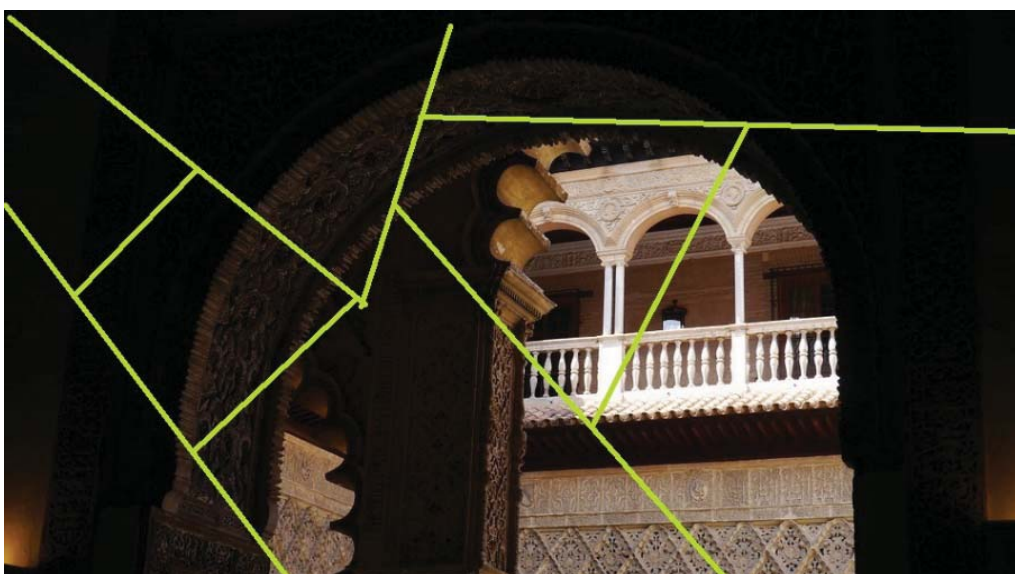
Alumno A (la solución)



Alumno B



Siguiente pista: un puzzle sobre el Alcázar. El profesor debe cortar la imagen en las líneas indicadas.



Después de reconocer el edificio, los alumnos reciben el siguiente mensaje codificado. Para conocer el contenido, tienen que buscar las letras en el texto de la **Actividad 2**. El primer número significa la línea, el segundo la palabra y el tercero la letra. (Por ejemplo: 10-4-1= 10ª línea, 4ª palabra, 1ª letra es decir la 1ª letra de la 4ª palabra de la línea 10ª)

10-4-1; 5-4-5; 2-2-1; 14-3-4; 6-10-8; 10-9-5; 15-8-4;
2-5-7; 8-5-1; 11-10-3; 9-10-2; 7-6-5; 13-7-4

Solución: Plaza de España

4. El profesor debe hacer las siguientes preguntas a los alumnos. Después de responder todas las preguntas, el profesor les dirá cuáles son las letras que tienen que buscar para conocer el nombre del último sitio. (Es decir: La 1ª letra de la 1ª respuesta. La 6ª letra de la 2ª respuesta etc.)

1. ¿Cómo se llaman las comidas pequeñas que suelen acompañar las bebidas en los bares?
2. ¿Qué estilo tiene la Catedral de Sevilla?
3. ¿Cómo se llama la torre de la Catedral?
4. ¿Cuál es el nombre del arte de lidiar toros?
5. ¿Quién es la persona famosa cuya estatua está en la Plaza de España?
6. ¿Cuál es la comunidad cuya capital es Sevilla?
7. ¿En qué teleserie aparece el Real Alcázar?
8. ¿Qué regaló el sultán al rey de España que actualmente se encuentra en la Catedral?
9. ¿Cuál es el monumento que sirvió como residencia temporal de la Familia Real?
10. ¿Quién fue el constructor de la Plaza de España?

Solución: 1. *Tapas* (la 1ª letra), 2. *góticO* (la 6ª letra), 3. *GiRalda* (la 3ª letra), 4. *tauRomaquia* (la 4ª letra), 5. *DiEgo Velázquez* (la 3ª letra), 6. *AnDalucía* (la 3ª letra), 7. *JuEgo de Tronos* (la 3ª letra), 8. *cocOdrilo de papel* (la 4ª letra), 9. *Real Alcázar* (la 1ª letra), 10. *Anibal GOnzález* (la 8ª letra)

Las letras determinadas de las respuestas revelan el último sitio (= **Torre del Oro**) donde los alumnos encuentran a la mujer que desapareció de la Catedral. En este momento de la actividad, el profesor les explicará el fin de la historia.

Fin de la historia y solución del misterio: La mujer que gritó, mató al hombre. Eran los encargados de encontrar unas esmeraldas que estaban en la tumba de Colón. Fingieron que eran una pareja. El hombre quería engañar a la mujer y quedarse con todo el dinero. Por eso, la mujer decidió matarlo y usó veneno que inyectó en el cuello del hombre. Después, rompió la estatua para disimular que había sido un crimen. El mensaje al lado del hombre señalaba el camino al sitio del encuentro secreto con el jefe de los dos agentes.

Fuentes y bibliografía

Información sobre Sevilla y los monumentos: <http://www.red2000.com/spain/sevilla/1sevilla.html>, <http://www.catedraldesevilla.es/> (última consulta: 08-06-2016)

Imágenes extraídas de Pixabay (<https://pixabay.com/>), Freeimages (<http://www.freeimages.com/>), Banco de imágenes (<http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/>) y Freepik (<http://www.freepik.com/>)

Voz de las audiciones: Vanessa Hidalgo Martín

BIENVENIDO A MI CASA

Fruzsina Egri-Kelemen y Réka Szedlák

Máster en Enseñanza de E/LE de la Universidad Eötvös Loránd, Budapest

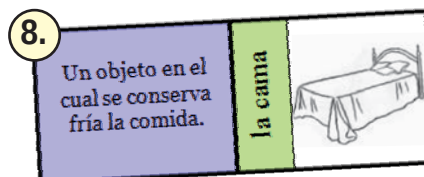
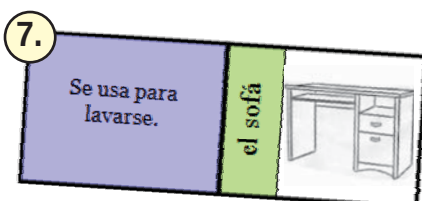
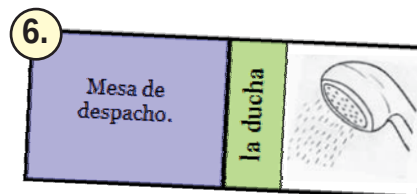
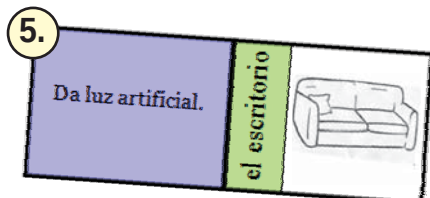
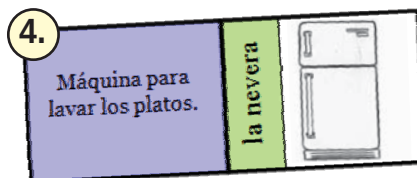
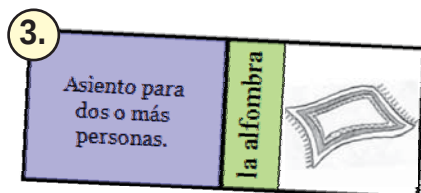
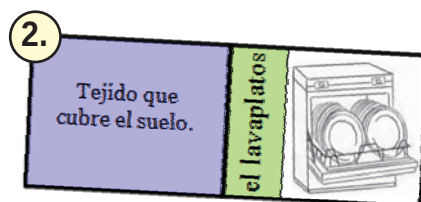
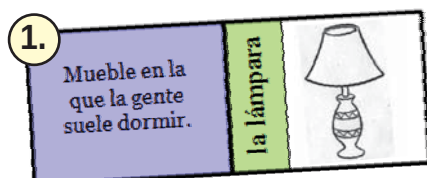
NIVEL	A1-A2
OBJETIVOS	Ampliar el vocabulario relacionado con el tema de la casa. Adquirir el uso consciente de los verbos existenciales estar y haber. Revisar los adverbios de lugar. Desarrollar las cuatro destrezas. Fomentar el desarrollo de la competencia social.
CONTENIDOS	Gramaticales: estar, haber Léxicos: vocabulario relacionado con el hogar
TIEMPO	4x45 minutos
MATERIAL	Material fotocopiado, conexión a Internet, pizarra digital si es posible

Los ejercicios de esta propuesta didáctica pretenden ayudar a los alumnos a percibir la diferencia básica entre los verbos existenciales estar y haber y fomentar su uso consciente para frenar las posibles interferencias en el futuro. Proponemos realizar estos objetivos en marco de una serie de ejercicios relacionados con el tema de la casa porque según nuestras observaciones el componente gramatical encaja perfectamente en esta unidad temática. Con los siguientes ejercicios, tenemos la intención de desarrollar las cuatro destrezas y la competencia social de los alumnos de forma integrada y apoyarnos en su creatividad y fantasía para hacerlos partícipes de su propio aprendizaje.

Actividad 1

Dominó

¿Conocéis el juego del dominó? Encadenad las palabras ilustradas con sus definiciones correspondientes.



Soluciones:

Actividad 2

En busca del tesoro

El profesor ha escondido en el aula algunos caramelitos. Tenéis que formar parejas y buscar el mayor número posible de dulces en 3 minutos. ¡Ojo! la persona que encuentra un caramelo no puede tocarlo, tiene que explicar a su compañero dónde está el dulce.

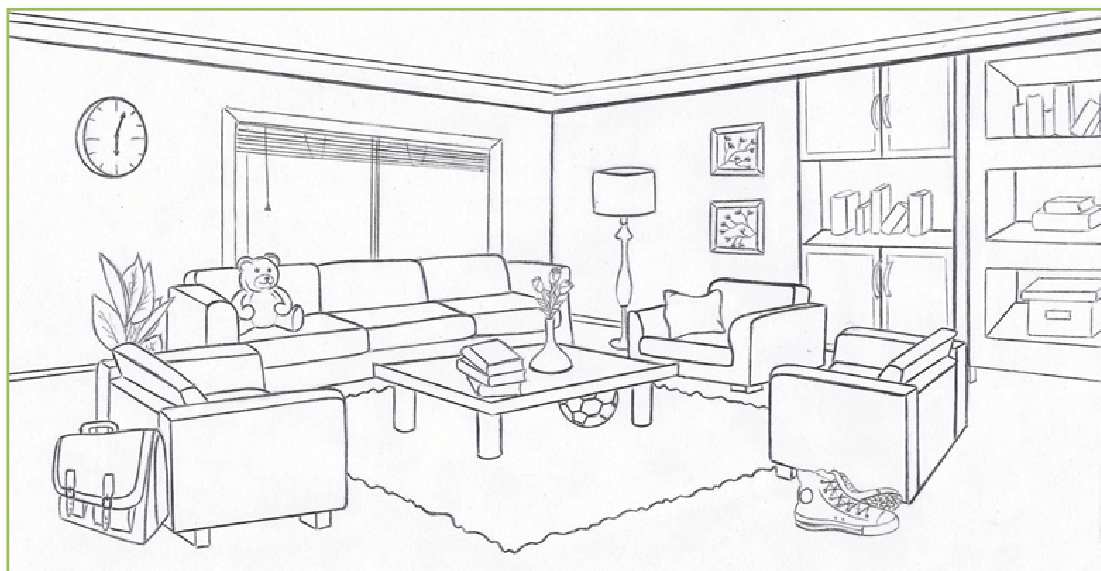


Actividad 3

Correctores

Escuchad y completad el texto con las palabras adecuadas. Después observad la imagen y corregid los errores del texto a base de la ilustración.

En nuestro salón hay un (A) _____ y dos butacas. Mi butaca favorita está al lado de la (B) _____ y detrás de ella hay una almohada. (C) _____ la habitación hay una mesita en la que hay cinco libros de mi papá y (D) _____ estos libros está el jarrón de flores de mi mamá. Enfrente de la mesita hay una (E) _____ y allí está mi balón de fútbol también.



¿Podéis deducir cuál es la diferencia entre estar y haber?

Errores:

1. _____

4. _____

2. _____

5. _____

3. _____

Uso estar/haber en mis discursos cuando...

estar/

haber

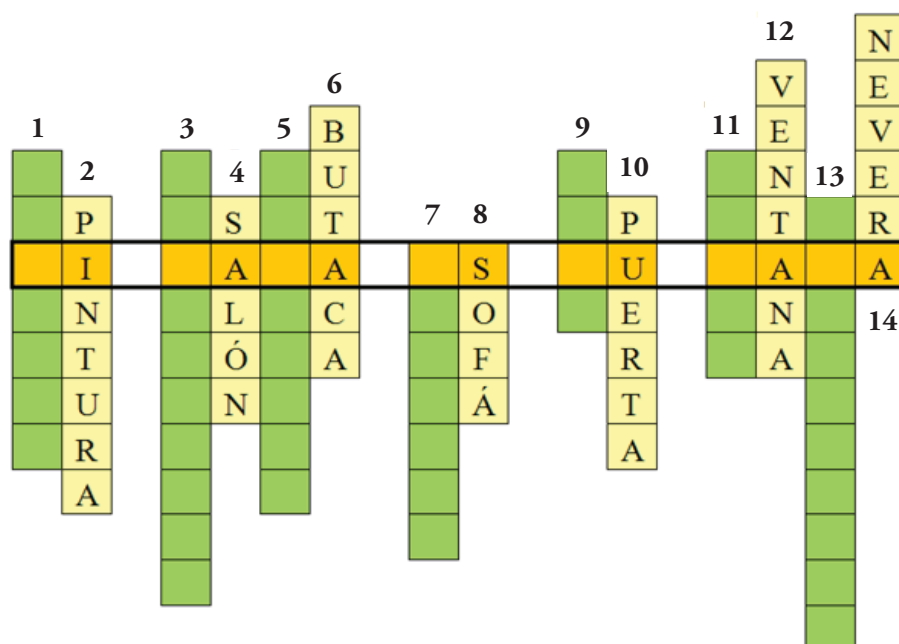
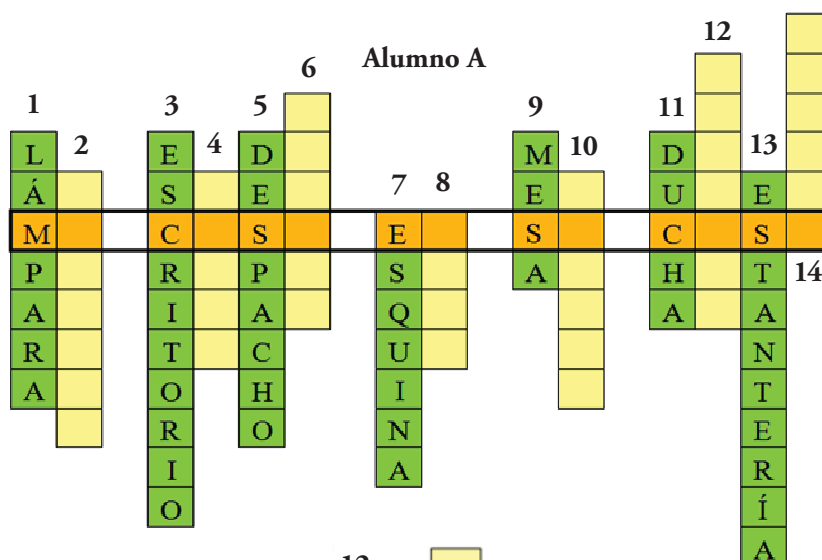
¿Puedes continuar la descripción del salón con 5-6 ideas más?

[illegible]

Actividad 4

Crucigrama

Completad el crucigrama con la ayuda de vuestra pareja. Tenéis que definir las palabras que ya conocéis para que vuestro compañero también las sepa. ¿Lográis adivinar la solución principal? ¿Conocéis su significado?



Alumno B

Actividad 5

Letras mezcladas

Trabajad en grupos de 3-4 personas. Cada grupo recibe cartas con letras (véase el anexo). El profesor lee las definiciones de algunos objetos y vosotros tenéis que formar la palabra correspondiente a base de las letras. El grupo más rápido que tenga la solución correcta recibe un punto.

A

H

R

- Mueble en el que la gente suele dormir.
- Sirve para poder entrar en una habitación o salir.
- Es una habitación en la cual se guisa la comida.
- Un objeto que da luz artificial.
- Un objeto en el cual se conserva fría la comida.
- Aparato que sirve para limpiar y refrescar el cuerpo, pero no es la bañera.
- Asiento para dos o más personas.
- Un cuarto destinado a estudiar y trabajar.
- Un mueble que sirve para almacenar libros y objetos de decoración.
- Este objeto sirve para guardar ropa.
- Tejido con que se cubre el piso de las habitaciones.
- Mesa de despacho.

S

L

P

T

Actividad 6

Dados

Trabajad en grupos de 3-4 personas. Cada grupo recibe dos dados, uno con imágenes de una casa, otro con expresiones de localización (véase el anexo). Tirad con los dados y decid una frase con la expresión a base del dibujo tirado.



Actividad 7

¿Tienes buena memoria?

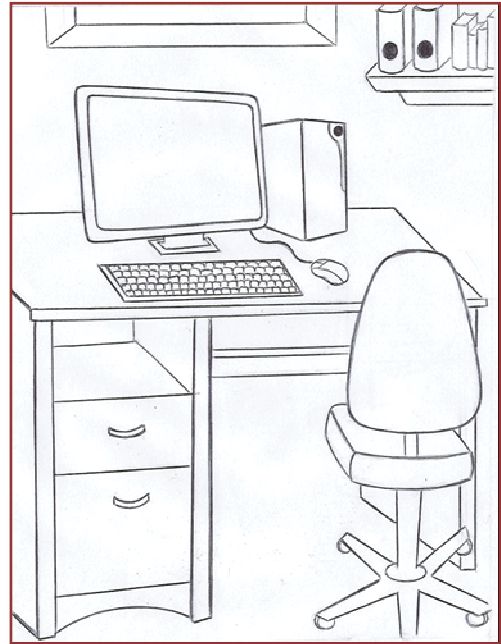
Tenéis un minuto para observar la imagen de una habitación. Memorizad todos los detalles del dibujo que podáis porque después una persona tiene que formar frases a base de la imagen y tenéis que decidir si dice la verdad o no.



Actividad 8

Los Picasso

Completad la imagen dibujando y después presentad la obra elaborada. Podéis trabajar individualmente o en parejas, a vuestro gusto.



Actividad 9

Lexicógrafos

Elegid 6 palabras aprendidas durante la clase y escribid sus definiciones sin decir cuáles son los términos elegidos. Después pasad el papel que vuestros compañeros de al lado para que lo completen.

1.

2.

3.

4.

5.

6.

Soluciones:

1. _____ 4. _____

2. _____ 5. _____

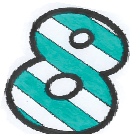
3. _____ 6. _____

Actividad 10

Los matemáticos



¿Estáis cansados? Esta actividad os despertará. Tenéis que formar un círculo. La persona indicada por el profesor empieza a contar y su compañero de al lado continuará. Pero la tarea no es tan fácil: en vez de cada número divisible por 3 o 5 tenéis que decir un objeto que se puede encontrar en una casa. Obviamente no podéis repetir la misma palabra. Si alguien se equivoca tenéis que empezar todo de nuevo. A ver, ¿cuántas podéis conseguir?



Actividad 11

El gran concurso

Trabajad en grupos de tres. El profesor lee algunas definiciones, adivinad cuál es el término que describen. Pero prestad atención, dentro de cada grupo hay un alumno A, B y C, la primera pregunta solo puede ser respondida por los alumnos A de cada grupo, la segunda por los estudiantes B, etc. La persona que sabe la solución correcta tiene que golpear la mesa con la regla que recibe su grupo y el alumno que primero hace este gesto tiene el derecho de responder y ganar un punto. ¿Qué grupo ganará?

PUNTOS				
GRUPO A	GRUPO B	GRUPO C	GRUPO D	GRUPO E

Actividad 12

Escena del crimen

Vuestra pareja es testigo de un asesinato ocurrido en un piso de Málaga. La escena del crimen fue incendiada, él logró escapar en el último instante. Para ayudar a la policía todos los testigos reciben una imagen que representa su última memoria de la habitación y tienen que describirla detalladamente mientras el otro miembro de la pareja va dibujando a base de los comentarios de su compañero. Al final veremos qué obra de arte se parece más a la escena del crimen.

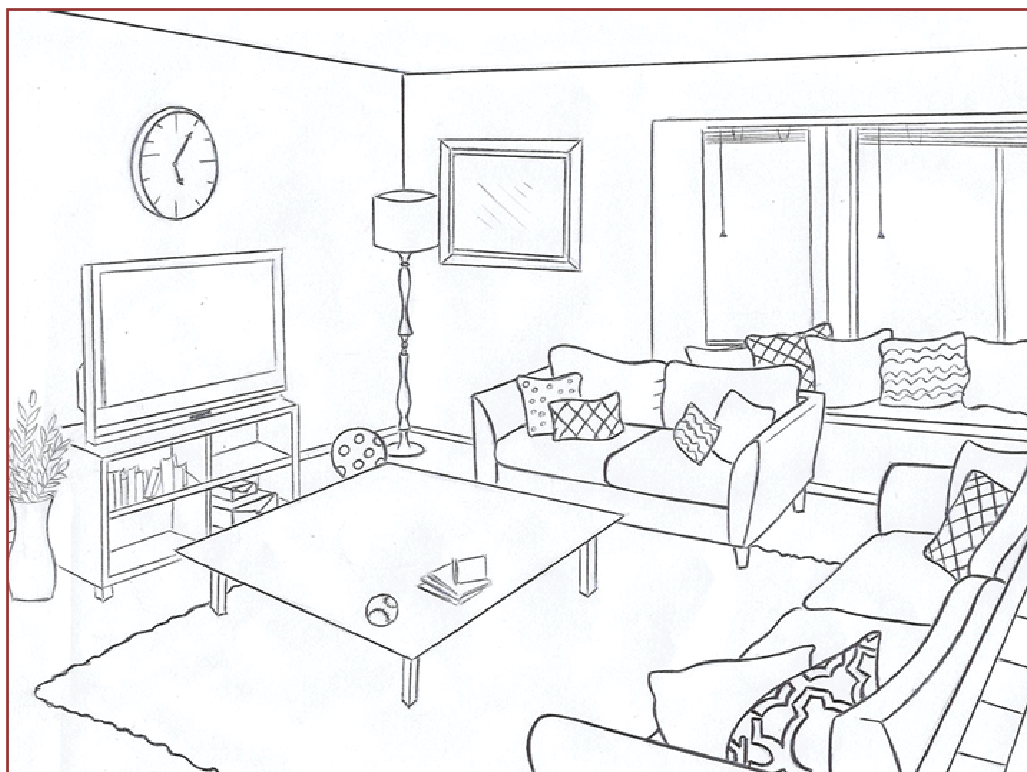


Actividad 13

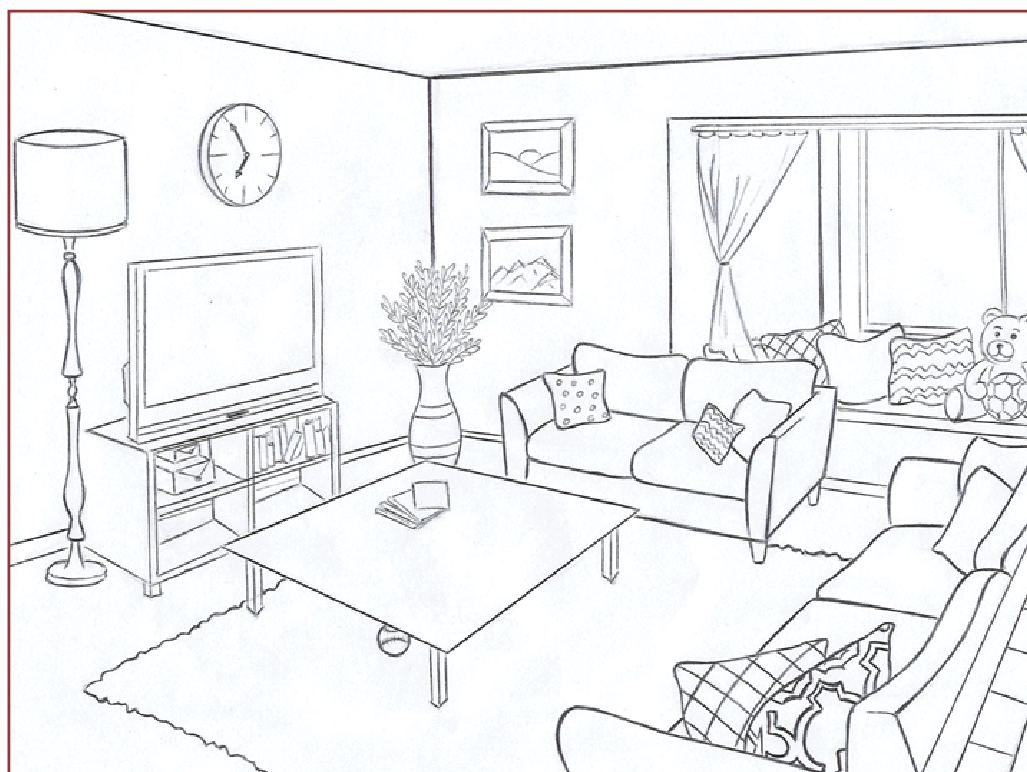
Las dos caras de la moneda

¿Os consideráis buenos observadores? Ahora vamos a comprobarlo. Tenéis que formar parejas. Todo el mundo recibirá una imagen secreta que se difiere un poco de la de su pareja. Tenéis que sentaros espalda con espalda y decir frases de las habitaciones para descubrir las pequeñas diferencias. ¿Cuántas podéis encontrar?

Alumno A



Alumno B



Actividad 14

Tabú

Sacad una carta y describid el objeto o el lugar sin decir las palabras tabúes que aparecen debajo de él.



Actividad 15

En la rareza está la belleza

¿Os gustan estas casas raras? Diseñad la vuestra y presentadla. Podéis trabajar en parejas o individualmente. Al final la clase otorga varios premios a los diseñadores: La casa más creativa, La casa más moderna, La casa más rara, La casa más lujosa.



Actividad 16

Juego de mesa

¿Estáis listos para jugar? Tenéis que formar grupos de tres y avanzar con vuestras fichas hasta llegar al final resolviendo los ejercicios que esconden las casillas. ¡Mucha suerte! Comienza el grupo que antes encuentre al compañero que cumpla años en una fecha más próxima al día de hoy.

Retiroceded
dos casillas
←

Saca una
carta de
concurso

Saca una
carta de
explicar

Describe tu
cocina ideal

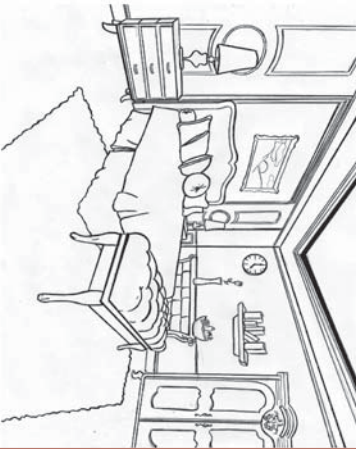
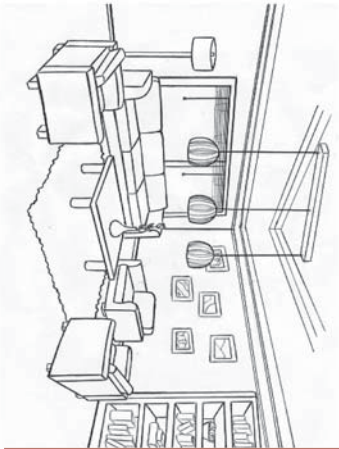
Retiroceded
dos casillas
←

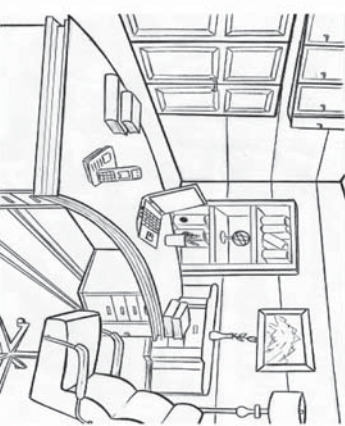
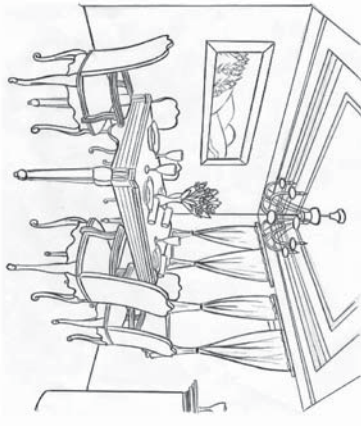
Saca una
carta de
mostrar

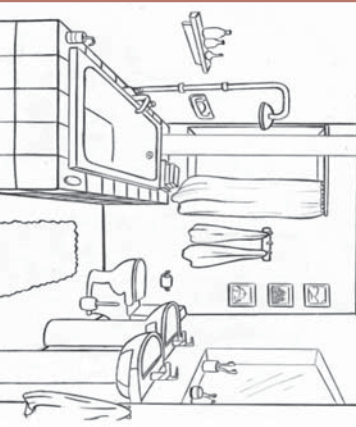
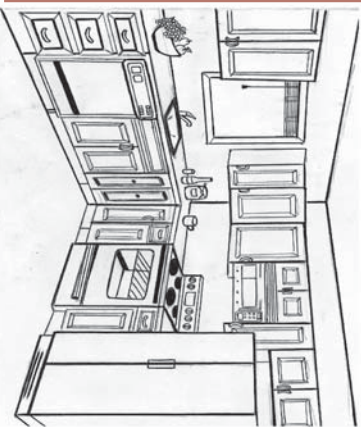
Saca una
carta de
concurso

Saca una
carta de
dibujar

Describe tu
cocina ideal







Saca una
carta de
localizar

Saca una
carta de
concurso

Avanza dos
casillas

Saca una
carta de
mostrar

Saca una
carta de
localizar

Retiroceded
dos casillas

Saca una
carta de
concurso

Saca una
carta de
local

Saca una
carta de
mostrar

Saca una
carta de
explicar

Saca una
carta de
localizar

Describe tu
salón ideal

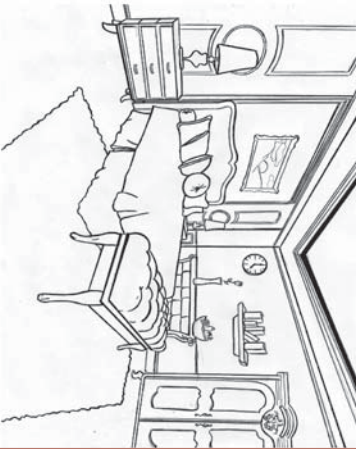
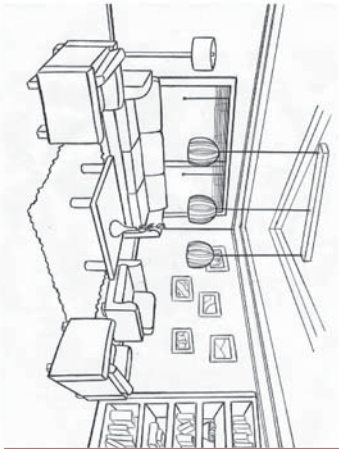
Saca una
carta de
explicar

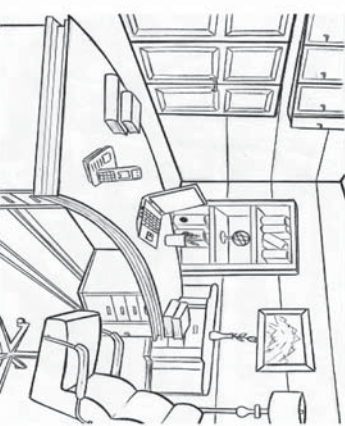
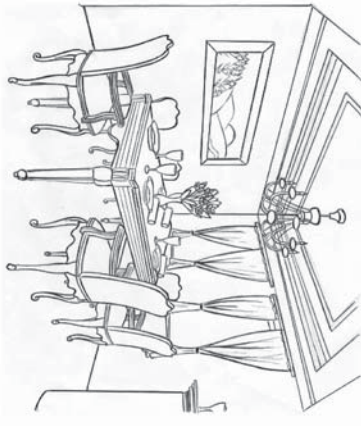
Avanza tres
casillas
←

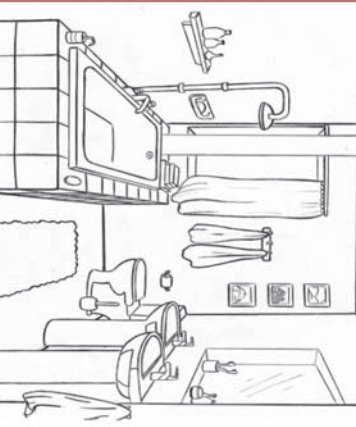
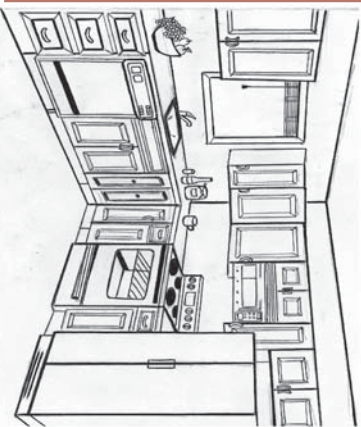
Saca una
carta de
dibujar

Describe tu
despacho
ideal

Saca una
carta de
local







Saca una
carta de
localizar

Saca una
carta de
concurso

Retiroceded
dos casillas

Saca una
carta de
concurso

Saca una
carta de
localizar

Retiroceded
dos casillas

Saca una
carta de
concurso

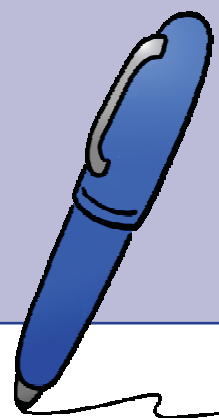
Saca una
carta de
local

63

Actividad 17: Autoevaluación

¿Te ha gustado la unidad? Responde a las preguntas.

1. Mi actividad favorita de la unidad:
2. La actividad que no me ha gustado:
3. He mejorado en:
4. Necesito mejorar en:
5. Mi palabra preferida recién aprendida:
6. La palabra recién aprendida que más me ha costado memorizar:
7. He entendido las reglas de uso de estar y haber
☐ sí
☐ no
8. Sé cómo explicar la diferencia entre estar y haber
☐ sí
☐ no
9. Soy capaz de utilizar estar y haber de forma correcta en mis discursos
☐ sí
☐ no
10. Soy capaz de presentar casas y habitaciones
☐ sí
☐ no



1. Actividad 5: *Letras mezcladas*

C	F	M	A
P	U	E	R
T	O	C	I
N	L	B	M
V	S	D	H

2. Actividad 16: *Juego de mesa*

Cartas de explicar:

el espejo 4 casillas	la lámpara 3 casillas	la cama 2 casillas	el despacho 5 casillas	el libro 2 casillas	la cocina 4 casillas
la nevera 4 casillas	la ducha 5 casillas	la mesa 3 casillas	la puerta 6 casillas	la alfombra 6 casillas	la estantería 5 casillas

Cartas de dibujar:

la almohada 5 casillas	la bañera 4 casillas	la planta 3 casillas	la ventana 2 casillas	la flor 2 casillas	el sofá 3 casillas
el escritorio 5 casillas	los zapatos 4 casillas	el oso de peluche 6 casillas	la tele 3 casillas	el armario 4 casillas	la cortina 3 casillas

Cartas de mostrar:

la cama 5 casillas	el cepillo de dientes 3 casillas	el jabón 5 casillas	el reloj 3 casillas	cocinar 2 casillas	lavar los platos 3 casillas
el libro 2 casillas	la pintura 3 casillas	el teléfono 2 casillas	el espejo 6 casillas	el balón de fútbol 6 casillas	la tele 4 casillas

Cartas de localizar

los platos 5 casillas	el portátil 2 casillas	la lámpara 3 casillas	la nevera 5 casillas	el lavabo 4 casillas	la toalla 6 casillas
la bañera 3 casillas	el cepillo de dientes 6 casillas	la almohada 6 casillas	la pintura 4 casillas	el teléfono 2 casillas	el vaso de flores 2 casillas

Cartas de concurso

¿Qué grupo puede enumerar en un minuto el mayor número de objetos que se encuentran en una cocina?	¿Qué grupo puede enumerar en un minuto el mayor número de objetos cuyo nombre empieza con <i>a</i> , <i>b</i> o <i>c</i> ?	¿Qué grupo puede enumerar en un minuto el mayor número de objetos que encuentran en un cuarto de baño?	¿Qué grupo puede enumerar en un minuto el mayor número de objetos cuyo nombre empieza con <i>p</i> , <i>l</i> o <i>e</i> ?	¿Qué grupo puede enumerar en un minuto el mayor número de objetos que se encuentran en un despacho?	¿Qué grupo puede enumerar en un minuto el mayor número de objetos que se encuentran en un dormitorio?
--	--	--	--	---	---

Guía para el profesor

Actividad 1: Dominó

Trabajo en parejas o en grupos de tres. Soluciones:

1. Mueble en el que la gente suele dormir: la cama.
2. Tejido que cubre el suelo: la alfombra.
3. Asiento para dos o más personas: el sofá.
4. Máquina para lavar los platos: el lavavajillas.
5. Da luz artificial: la lámpara.
6. Mesa de despacho: el escritorio.
7. Se usa para lavarse: la ducha.
8. Un objeto en el cual se conserva fría la comida: la nevera.

Las imágenes están disponibles en mayor tamaño en el enlace <http://bit.ly/dibujosdereka>.

Actividad 2: En busca del tesoro

Es imprescindible desarrollar la actividad en un aula espaciosa con un número reducido de alumnos. El profesor tiene que esconder los caramelitos antes de la clase en lugares poco visibles para que no distraigan la atención de los estudiantes durante la primera actividad. Es aconsejable dar un ejemplo antes de empezar la actividad.

Actividad 3: Correidores

Trabajo individual. Es recomendable repetir la grabación conforme a las necesidades de los alumnos. Soluciones de la primera parte de la actividad: A – sofá, B – lámpara, C – en el centro de, D – a la izquierda de, E – alfombra. Soluciones de la segunda parte de la actividad: tres butacas, en ella hay una almohada, tres libros, a la derecha de estos libros, debajo de la mesita. Diferencia entre estar y haber: haber sirve para hablar de existencia mientras estar se utiliza para localizar en un determinado lugar un objeto. La expresión escrita controla el nivel de adquisición de las reglas. La imagen en mayor tamaño está disponible en el enlace <http://bit.ly/dibujosdereka>.

Transcripción de la audición

En nuestro salón hay un sofá y dos butacas. Mi butaca favorita está al lado de la lámpara y detrás de ella hay una almohada. En el centro de la habitación hay una mesita en la que hay cinco libros de mi papá y a la izquierda de estos libros está el jarrón de flores de mi mamá. Enfrente de la mesita hay una alfombra y allí está mi balón de fútbol también.

Corrección de las diferencias.

En nuestro salón hay tres butacas, no dos.

No hay ninguna almohada detrás de ninguna butaca.

Encima de la mesa solo hay tres libros, no cinco.

La alfombra y el balón están debajo de la mesita, no enfrente.

Actividad 4: Crucigrama

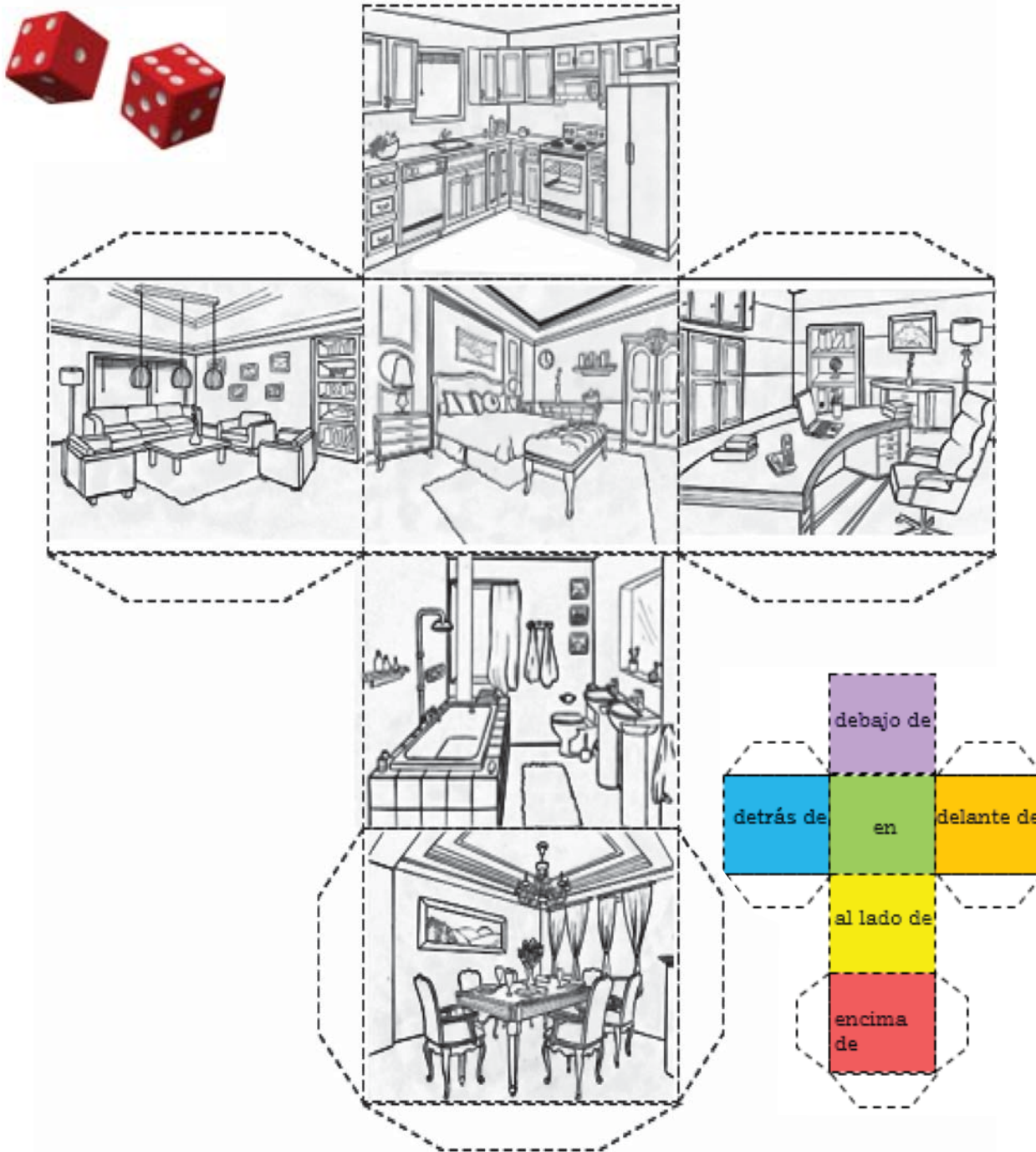
Es imprescindible desarrollarla con un número par de alumnos y en un aula donde sea posible que los estudiantes no vean la ficha de su pareja. Al controlar el ejercicio es aconsejable enfatizar el género de las palabras también. Soluciones: lámpara, pintura, escritorio, salón, despacho, butaca, esquina, sofá, mesa, puerta, ducha, ventana, estantería, nevera. La solución principal es mi casa es su casa, una locución mexicana que se refiere a compartir por cortesía la casa con un visitante como si fuera su propio hogar, aunque verdaderamente no lo es.

Actividad 5: Letras mezcladas

Las letras requeridas están disponibles en los anexos, el profesor tiene que imprimir varios ejemplares de cada plantilla para tener letras suficientes. Soluciones: cama, puerta, cocina, lámpara, nevera, ducha, sofá, despacho, estantería, armario, alfombra, escritorio.

Actividad 6: Dados

El profesor tiene que imprimir, cortar y pegar tantos ejemplares de los dados como grupos participen en la actividad. Es aconsejable tener una puesta en común de las ideas al final. Las habitaciones del dado están disponibles en mayor tamaño en <http://bit.ly/dibujosdereka>.



Actividad 7: ¿Tienes buena memoria?

Trabajo individual. Es importante medir el tiempo y designar a una persona que tenga un tono de voz alto para que sea audible desde cualquier rincón del aula. Esta persona puede mirar el dibujo. La imagen está disponible en mayor tamaño en el enlace <http://bit.ly/dibujosdereka>.

Actividad 8: Los Picasso

Trabajo en parejas o individual según la voluntad de los alumnos para que la cuestión de dibujar no cause ansiedad. Es necesario fijar un límite del tiempo disponible y subrayar que el énfasis cae en la presentación de los trabajos, no en la creación de obras maestras. La imagen está disponible en mayor tamaño en: <http://bit.ly/dibujosdereka>.

Actividad 9: Lexicógrafos

Trabajo en parejas o en grupos de tres. Al final los creadores de cada ficha controlan las soluciones de sus compañeros.

Actividad 10: Los matemáticos

Es aconsejable realizar este ejercicio en un círculo, por eso la actividad requiere un aula espaciosa. Puede ser provechoso dar un ejemplo antes de empezar la actividad. Es recomendable para el profesor tener una lista de los múltiplos de 3 y 5.

Actividad 11: El gran concurso

El profesor debe llevar a la clase tantas reglas como grupos habrá. Es necesario tener un número de preguntas divisible por tres y prestar atención en quién obtiene primero el derecho a responder. Es recomendable tener una prueba antes de la competición para que todo el mundo entienda las reglas del juego.

Actividad 12: Escena del crimen

Trabajo en parejas, es imprescindible desarrollarlo con un número par de alumnos y en un aula donde es realizable que los estudiantes no vean la ficha de su pareja. Hay que designar como dibujantes a los alumnos que se sienten cómodos en este papel y al final se puede comparar los resultados con la imagen original. La imagen está disponible en mayor tamaño en: <http://bit.ly/dibujosdereka>.

Actividad 13: Las dos caras de la moneda

Es imprescindible desarrollarla con un número par de alumnos y en un aula donde sea posible que los estudiantes no vean la ficha de su pareja. Al final se puede comprobar qué pareja encontró el mayor número de diferencias. Las imágenes están disponibles en mayor tamaño en el enlace <http://bit.ly/dibujosdereka>.

Solución de las diferencias

La situación del jarrón de flores y la lámpara son diferentes.

En el primer dibujo hay un espejo y en el segundo, en su lugar, dos cuadros.

En el primer dibujo la pelota de tenis está encima de la mesa y en el segundo está debajo.

Los cojines son de colores diferentes en ambos dibujos.

En el segundo dibujo hay un osito de peluche en uno de los sofás.

En el primer dibujo hay más cojines que en el segundo.

La hora que marca el reloj es diferente.

El orden de los objetos de la mesa del televisor es diferente en ambos.

En el primer dibujo hay persianas y en el segundo hay cortinas en las ventanas.

Actividad 14: Tabú

Trabajo en parejas o plenaria interactiva. El profesor tiene que imprimir y cortar las fichas antes de la clase. Los alumnos pueden preparar algunas fichas más.

Actividad 15: En la rareza está la belleza

Trabajo en parejas o individual según la voluntad de los alumnos para que la cuestión de dibujar no cause ansiedad. Es necesario fijar un límite del tiempo disponible y subrayar que el énfasis cae en la presentación de los trabajos, no en la creación de obras maestras. El profesor puede otorgar regalitos a los galardonados. Las imágenes están disponibles en mayor tamaño bajo el enlace <http://bit.ly/dibujosdereka>.

Actividad 16: Juego de mesa

Trabajo en grupos de 3 o 4. El profesor tiene que llevar un dado, un cronómetro e imprimir y cortar las tarjetas que están adjuntas a la propuesta didáctica. Cada grupo tira un dado para llegar a la casilla de su primer ejercicio. La actividad consiste en 6 ejercicios diferentes. Sacando una tarjeta de explicar los estudiantes tienen que dar una explicación de la palabra que está en la carta y si su grupo la adivina pueden avanzar tantas casillas como indica la tarjeta. Lo mismo ocurre en el caso de las tarjetas de dibujar y mostrar con la excepción de que en estos casos los alumnos tienen que dibujar el objeto sacado o describirlo con gestos. Cada grupo tiene 90 segundos para resolver el ejercicio, después los demás pueden “robar” los puntos diciendo la solución correcta. Sacando una tarjeta de localizar los alumnos tienen que decir dónde está el objeto que aparece en la tarjeta en la casa del centro del tablero para recibir puntos. Las habitaciones de la casa están disponibles en mayor tamaño en: <http://bit.ly/dibujosdereka>. La actividad también in-

cluye ejercicios de descripción de unas habitaciones ideales, en este caso el concursante tiene que tirar el dado para ver cuántos puntos vale su respuesta. Por último, están integradas algunas casillas en las que todos los grupos participan, los ganadores pueden tirar el dado para ver cuantas casillas pueden avanzar.

Actividad 17: Autoevaluación

Trabajo individual, reflexión sobre la adquisición del componente gramatical y léxico de la propuesta.

Fuentes y bibliografía

Banco de imágenes y sonidos. <http://recursostic.educacion.es/bancoimagenes/web/>

Diccionario de la Real Academia Española: <http://lema.rae.es/drae/?val=fiscal>

Freeimages. <http://www.freeimages.com/>

Voz de las audiciones: Vanessa Hidalgo Martín



EMBAJADA
DE ESPAÑA
EN HUNGRÍA

AGREGADURÍA DE EDUCACIÓN